



Altforweiler



Berus



Bisten



Felsberg



Überherrn



Wohnstadt

# Überherrner ANZEIGER

37/2024 • Mittwoch, 11.09.2024

DAS MITTEILUNGSBLATT FÜR DIE GEMEINDE ÜBERHERRN



## Oranna- Wallfahrt in Berus



Montag,  
16. September  
2024

- 9.00 Uhr** Prozession ab der Kreuzkapelle nach St. Oranna  
*Départ du cortège de la Kreuzkapelle vers la chapelle Sainte Oranne*
- 10.00 Uhr** Pilgerfesthochamt am Freialtar vor der Kapelle  
*Messe des pèlerins célébrée à la chapelle Sainte Oranne*  
(Festprediger: Pfarrer Matthias Marx)
- 15.00 Uhr** Andacht zu Ehren der Hl. Oranna mit  
Sakramentalem Segen (in der Kapelle)  
*Célébration de Sainte Oranne suivie de la benediction eucharistique*

**Die Pfarrei Überherrn - St. Oranna  
lädt alle Gläubigen herzlich zur Wallfahrt ein!**

**Es stehen auch ca. 200 Sitzplätze zur Verfügung!**

*Vous êtes les bienvenus! 200 places assises sont à votre disposition.*

# Veranstaltungen

## IN- UND RUND UM ÜBERHERRN



Ihre Veranstaltung,  
Vereins- oder Sportfest  
ist hier nicht aufgeführt?

Dann rufen Sie uns an  
0681/5885-0 oder  
schreiben Sie uns  
eine E-Mail an:  
anzeiger@mtypemedia.de



**12.09.24 / 19.30 Uhr**  
**Festgottesdienst mit Lichterprozession,**  
St. Oranna Kapelle Berus

**13.09.24 / 20.00 Uhr**  
**Forweiler Kirwenparty** der Kirmes-Ver-  
einsgemeinschaft Altforweiler

**14. - 16.09.24 / Forweiler Kirw,**  
Programm siehe Plakat im Innenteil

**14. - 16.09.24**  
**Kirwnumzug und Kirw in Felsberg,**  
Programm siehe Plakat im Innenteil

**14. - 17.09.24**  
**Kirmes mit Umzug in Berus,** Festplatz  
am Europadenkmal, OIG Berus

**16.09.24 / ab 7.45 Uhr Prozession und**  
**Pilgerfesthochamt am Freialtar der**  
**Kapelle St. Oranna, Berus,** weitere Infos  
im Pfarrbrief

**19.09.24 / 19.30 Uhr**  
**Ukulele Stammtisch Überherrn**  
Ukulele Club Lucky Uke, ukulele-club-  
lucky-uke@gmx.de, kostenlos, Leihinstru-  
mente vor Ort, Einsteiger willkommen!

**20.09.24 / 12.00 Uhr**  
**Suppe zum Erntedankfest**  
Pfarrheim St. Monika Wohnstadt. Karten  
für 10 € unter 06836 4345 und 4365

**20.09.24 / 18.00 Uhr**  
**Kochabend, Männer-Koch-Club**  
„Die Feinschmecker 1981 Überherrn“,  
Grundschule St. Bonifatius, Anmeldung,  
www.mkcueberherrn.de

**21.09.24 / 10.00 Uhr**  
**ab Europadenkmal, Deutsch-französi-**  
**sche Grenzlandwanderung**  
Alter Grenzweg ‚Berus-Berviller‘ (3 km),  
Veranstalter Förderkreis Partnerschaft

Überherrn, Association Jumelage de  
L'Hôpital, Association ARC en CIEL  
de Berviller

**21.09.24 / 12-20 Uhr**  
**StreetFoodFestival**  
im Parkbad Wadgassen, Eintritt frei

**21.09.24 / 18.00 Uhr**  
**Familienabend der Feuerwehr Felsberg**  
im Pfarrheim

**22.09.24 / 18.00 Uhr**  
**Klassik im Kulturhaus mit dem KreisSym-**  
**phonieorchester Saarlouis,** Karten 15€/  
ermäßigt 12 € bei: Shell Tankstelle Reiter,  
Friseur Peter Schug, Rathaus, Bäckerei  
Benzschawel, Kaufhaus Zenner&Hilt

**22.09.24 / 10-17 Uhr**  
**Hundeschwimmen im Parkbad Wadgas-**  
**sen,** 4€ pro Hund mit Begleitperson, 2€  
jede weitere Person (ohne Hund), Einlass  
nur mit Impfpass des Hundes und Haft-  
pflichtversicherung

**23. - 27.09.24 / 16-20 Uhr**  
**Tag der bildenden Künste**  
Rathaus Überherrn, Ausstellung verschie-  
dener Künstler und der Künstlergruppe  
Bisttal

**27.09.24 / 18.00 Uhr**  
**QuartArt**  
**das saarländische Gitarrenquartett**  
Im Torhaus Scharfeneck, Eintritt 10 €

**03.10.24 / 10-18 Uhr**  
**Bauern- und Kunsthandwerkermarkt**  
auf dem Marktplatz Überherrn

**03. - 06.10.24 / 11-17 Uhr**  
**Tag der bildenden Künste,** Torhaus  
Scharfeneck, Ausstellung verschiedener  
Künstler

### Sprechtag der Deutschen Rentenversicherung

#### Auskunft in Rentenangelegenheiten

Der Versichertenberater für DRV Bund und DRV Saar-  
land Hans Rudolf Folz, Felsberger Str. 61, 66802 Alt-  
forweiler führt Sprechstunden nach telefonischer Ter-  
minabsprache durch. Während der Sprechstunden  
können Rentenansprüche gestellt und Kontenklärungs-  
verfahren eingeleitet werden. Um zu prüfen ob alle  
Zeiten erfaßt sind, können Versicherungsverläufe beim  
Versichertenberater Hans Rudolf Folz angefordert wer-  
den. Ebenso werden rentenrechtliche Fragen und Pro-  
bleme, die sich rund um die Rente und Rehabilitation  
ergeben, an die Selbstverwaltungsbüros weitergeleitet.  
Terminabsprachen unter der Telefon-Nummer: 06836  
471351, Hans Rudolf Folz, Versichertenberater der  
Deutschen Rentenversicherung

### Der Versichertenberater

#### der Knappschaft Bahn See Sachverstand vor Ort

Der Ehrenamtliche Versichertenberater der  
Deutschen Rentenversicherung Knapp-  
schaft-Bahn-See, Andreas Rausch, berät  
kostenlos in sozialversicherungsrechtlichen  
Fragen, d.h. der gesetzlichen Renten-,  
Kranken- und Pflegeversicherung. Darüber  
hinaus werden Anträge aus dem Bereich  
der gesetzlichen Rentenversicherung für  
die KNAPPSCHAFT auf Kranken- und Pfl-  
geversicherungsleistungen kostenfrei auf-  
genommen. Andreas Rausch, De Gasperi  
Ring 4, 66802 Überherrn, Terminabsprachen  
können telefonisch unter der Rufnummer  
Tel. 06836 7235025 getroffen werden.



**Bereitschaftsdienst****Wichtige Rufnummern****Ärztlicher Bereitschaftsdienst****Tel. 116 117**

Sie erreichen den ärztlichen Bereitschaftsdienst der Kassenärztlichen Vereinigung kostenlos unter der bundesweit einheitlichen Rufnummer 116117.

**Zusätzlich ist folgende Bereitschaftsdienstpraxis geöffnet:**

**Bereitschaftsdienstpraxis Marienhaus Klinikum Saarlouis,  
Kapuzinerstraße 4, 66740 Saarlouis, Telefon 116117**

Von Samstag, 8.00 Uhr, bis Montag, 8.00 Uhr, an Feiertagen (inkl. Heiligabend / Silvester), an Rosenmontag sowie an Brückentagen von 8.00 Uhr bis 8.00 Uhr am Folgetag). Bitte melden Sie sich vor einem Besuch telefonisch an. Sie ersparen sich unnötige Wartezeiten!

**Bei Lebensgefahr rufen Sie bitte direkt den Notarzt über die Rettungsleitstelle 0681/19222 oder die 112.**

**Zahnärzte****Sa. 14.09.+ So. 15.09.24**

Dr. Schäfer, Saarlouis, Telefon 06831 128588

**Apothekendienste 12.09.-18.09.2024**

Donnerstag: Vitalikum-Apotheke, 66802 Überherrn, Gluckstraße 1b, Telefon 06836 4710830  
 Freitag: Glückauf-Apotheke, 66740 Saarlouis-Fraulautern, Bahnhofstr. 14, Telefon 06831 80560  
 Samstag: Park-Apotheke, 66798 Wallerfangen, Hauptstraße 39, Telefon 06831 4870848  
 Sonntag: Apotheke im Globus Saarlouis, 66740 Saarlouis, Dieselstraße 3, Telefon 06831 4881580  
 Montag: Marien-Apotheke, 66740 Saarlouis, Kaiser-Friedrich-Ring 2, Telefon 06831 42895  
 Dienstag: Saar-Apotheke, 66740 Saarlouis, Lothringer Str. 1, Telefon 06831 41051  
 Mittwoch: Glocken-Apotheke, 66740 Saarlouis, Französische Straße 23, Telefon 06831 42121

**Tierärzte:****Sa. 14.09.+ So. 15.09.24**

Tierarzt Dr. Waschbüsch  
 Schloßstr. 46, 66793 Saarwellingen  
 Telefon 06838 81242, [www.tierarzt-waschbuesch.de](http://www.tierarzt-waschbuesch.de)

**Energis Netzgesellschaft mbH und Bereitschaftsdienst**

Störungsnummer Strom Tel. 0681 9069-2611  
 Störungsnummer Erdgas Tel. 0681 9069-2610

**KDÜ-Rufbereitschaft Wasser und Abwasser:**

während der Dienstzeiten: Tel. 06836 92194-0  
 nach Dienstschluss: Tel. 0171 6242474

**Notruf**

**Polizei ..... 110**  
**Feuerwehr ..... 112**  
**Rettungsdienst ..... 112**  
**Polizeirevier Bous ..... 06834 9250**  
**Polizeiposten Überherrn ..... 92520**

**Freiwillige Feuerwehr Überherrn**

Wehrführer: Patrick Hörner Tel. 7230077  
 Löschbezirk Altforweiler: Stefan Feiler Tel. 7234008  
 Löschbezirk Berus: Markus Zöllner Tel. 0163 6662352  
 Löschbezirk Felsberg: Jörg Schönberger Tel. 06837 74557  
 Löschbezirk Süd: Patrick Hörner Tel. 7230077

**Behindertenbeauftragter Norbert Güthler**

Kirchenstraße 55 a, Tel. 7248100 ab 18 Uhr  
 Mail: [n.guethler@gmx.de](mailto:n.guethler@gmx.de)

**Schiedspersonen****Altforweiler und Berus:**

Walter Grube, Brunnenstr. 55, Tel. 3805

**Bisten, Überherrn und Wohnstadt:**

Wilhelm Wagner, Am Wald 15 Tel. 92383

**Revierförster Saar Forst Landesbetrieb**

Forstrevier Überherrn, Revierförster Matthias Krauser  
 Zum alten Bergwerk, 66352 Großrosseln  
 Mail: [m.krauser@sfl.saarland.de](mailto:m.krauser@sfl.saarland.de) Tel. 0681 9712-881  
[www.saarforst.de](http://www.saarforst.de) Mobil: 0170 8138324

**Frauenhaus Saarlouis Hilfe für misshandelte Frauen**

Tag und Nacht erreichbar Tel. 06831 2200

**Frauennotruf Saarland**

Nauwieser Straße 19, 66111 Saarbrücken Tel. 0681 367 67  
[www.frauennotruf-saarland.de](http://www.frauennotruf-saarland.de)

**Pflegestützpunkt im Kreis Saarlouis**

Choisy-Ring 9, 66740 Saarlouis Tel. 06831 120630

**Leitstelle „Älter werden“**

Kaiser-Friedrich-Ring 31, 66740 Saarlouis Tel. 06831 444-239

**Schlüsselnotdienst Überherrn**

Tel. 0173 3071107

**Gift-Informationszentrum (GIZ Mainz)**

Tel. 06131 19240

Anzeige



Gebäude- &amp; Gartenservice

- Hausmeisterservice
- Gartenarbeiten
- Renovierungsarbeiten
- Entrümpelungen
- Winterdienst

Alleestraße 9  
 66802 Überherrn

(0 68 36) 724 725 0 · [weichold.net](http://weichold.net)

## Politische Parteien

### CDU Überherrn

**CDU Überherrn lädt zur Friedhofsreinigung am 25. September ein**



Die CDU Überherrn trifft sich am Montag, den 25. September, um 17:30 Uhr erneut auf dem Friedhof St. Bonifatius, um diesen wieder zu säubern und so den Bauhof zu unterstützen. Es handelt sich dabei um den Folgetermin einer Reinigungsaktion, die bereits im Sommer stattfand.

Alle Bürgerinnen und Bürger, die sich ebenfalls beteiligen möchten, sind herzlich eingeladen, tatkräftig mit anzupacken. Die CDU freut sich über jede helfende Hand, um den Friedhof gemeinsam zu pflegen und für die Gemeinde in einem ansprechenden Zustand zu erhalten.

Vielen Dank, Marco Rupp

### CDU OV Überherrn-Wohnstadt spendet Whiteboard an DLRG Überherrn

Die CDU Ortsverband Überherrn-Wohnstadt hat der DLRG Überherrn ein Whiteboard für Schulungs- und Ausbildungszwecke gespendet. Der Vorsitzende des Ortsverbands, Karl-Heinz Jansen, überreichte das Whiteboard persönlich an die Vertreter der DLRG.



Mit dieser Spende unterstützt der CDU-Ortsverband die wichtige Arbeit der DLRG und trägt zur Verbesserung der Ausbildungsbedingungen bei. Das Whiteboard wird künftig in verschiedenen Trainings genutzt, um die Theorieeinheiten anschaulicher zu gestalten.

Marco Rupp

erinnern, auch in schwierigen Zeiten immer nach dem Licht zu streben. Dieses Geschenk an jedes Kind war möglich, weil der Förderverein des Albert-Einstein-Gymnasiums die Aktion regelmäßig unterstützt.



Nach der Begrüßung erzählte die Unterstufenkoordinatorin Silvia Brandt eine kurze Geschichte über die Bedeutung der Sonnenblume, die mit ihrer Ausrichtung zur Sonne als Symbol für Wachstum und positive Energie gilt. Anschließend versammelten sich alle neuen Schüler gemeinsam mit ihren Lehrern auf dem Schulhof, wo ein Erinnerungsfoto gemacht wurde. Dieses erste gemeinsame Bild markiert den Beginn einer spannenden Schulzeit voller neuer Erfahrungen und Freundschaften. Danach ging es mit dem Unterricht am Gymnasium im neuen Klassensaal endlich los.

An den ersten Schultagen werden die Kinder von ihrem Klassenleitungsteam unterrichtet. Sie stehen ganz im Zeichen des Kennenlernens – des Kennenlernens untereinander, des Kennenlernens der Schule sowie des Arbeitens am Gymnasium. Dies ist Teil des Konzeptes des Albert-Einstein-Gymnasiums, das den Übergang von der Grundschule ans Gymnasium erleichtern soll. Dazu gehört u. a. auch, dass den Schülern Paten aus der Oberstufe an die Seite gestellt werden und dass das Team, das die Schüler in der Unterstufe begleitet, immer aus einer Lehrerin und einem Lehrer besteht.

Die Schulgemeinschaft des Albert-Einstein-Gymnasiums wünscht allen neuen Fünftklässlern, dass sie sich die Begeisterung am Lernen bewahren und heißt sie ganz herzlich an ihrer neuen Schule willkommen. Das Schulleitungsteam wünscht auch allen übrigen Schülerinnen und Schülern, ihren Eltern sowie den Kolleginnen und Kollegen einen guten Start in das Schuljahr 2024/2025.



## Gesamtgemeinde

### AWO aktiv – Kreisverband Saarlouis

**Mit neuem Elan startet die Kreativgruppe und sucht Sie zum Mitmachen**



Die Kreativgruppe des AWO-Ortsvereins Überherrn freut sich mit frischem Wind zu starten.

Wir suchen noch Mitsreiter/Innen, die Spaß an Geselligkeit haben und kreativen Arbeiten bzw. an geselligen Spielen haben. Die Gruppe bietet wunderbare Gelegenheit kreativ zu sein in geselliger Runde und neue Fähigkeiten zu erlernen.

#### Angebote Aktivitäten:

Nähen, Handarbeiten, Gesellschaftsspiele sowie ein gemütliches Beisammensein.

Wir treffen uns jeden Donnerstag (außer in den Ferien) in der ehemaligen Grundschule Altforweiler, Spitzwegstraße 7. Uhrzeit von 16 Uhr - 19 Uhr. **Kommen Sie doch einfach vorbei und genießen Sie eine schöne Zeit in geselliger Runde!**

Bei Fragen stehen wir Ihnen gerne zur Verfügung! Cilli Jenal 06836 5422

Ihr AWO-Ortsverein Überherrn



## Schulnachrichten

### Albert-Einstein-Gymnasium Völklingen

**Schulanfang am Albert-Einstein-Gymnasium: Sonnenblumen für die neuen Fünftklässler**

Mit ein wenig Aufregung und spürbarer Freude starteten 72 neuen Fünftklässler letzte Woche in ihr erstes Schuljahr am Gymnasium. Die Schulleiterin Dr. Doris Simon begrüßte die jungen Schülerinnen und Schüler herzlich und hieß sie in der Schulgemeinschaft willkommen. Als besonderes Geschenk erhielten die Kinder von ihren Klassenlehrern jeweils eine Sonnenblume überreicht. Diese Geste soll die Schülerinnen und Schüler daran

## Boule-Freunde Überherrn e.V.

### Sommerfest + Vereinsmeister/in 2024

Am letzten Samstag fand unser jährliches Sommerfest mit Ausspielen der Vereinsmeisterschaft statt. Bei optimalem Sommerwetter fanden sich die Mitglieder mit Angehörigen auf unserem Boulegelände ein.



Um 14:00 Uhr ging es erst mit dem sportlichem Teil los. Es wurden 3 Runden Supermelée (Doublette) gespielt. Nach jeder Runde wurde immer wieder neu ausgelost (Zufallsprinzip). Das ein oder andere Spiel war an Spannung kaum zu überbieten und dauerte dadurch schon mal etwas länger. Was aber die Freude am Spielen nicht negativ beeinflusste.

Um kurz vor 19:00 Uhr ging es zum gemütlicheren Teil über. Bei Grillschinken und verschiedenen Salaten wurde zu Abend gegessen.

Im Anschluss ging es dann zur Siegerehrung. Bei den Frauen verteidigte Hanna Lunau ihren Vereinsmeisterinstitel und bei den Herren konnte sich Kurt Eisenbarth als Vereinsmeister durchsetzen.

Erwähnenswert ist auf jeden Fall noch, dass unsere neuen Mitglieder ebenfalls sehr viel Spass an diesem Tag hatten.

### Rückblick Liga-Spieltag am 30. August

Am 30. August spielte unsere erste Mannschaft beim BC Rehlingen 2. Hier wurden jeweils die zwei Triplettes mit 13 : 3 klar gewonnen. Aber beim Boulespiel sollte man nichts auf die leichte Schulter nehmen. Bei den drei anstehenden Doublettes musste in jedem Fall noch eines gewonnen werden, um den Spielpunkt zu erhalten. Ein Doublette ging mit 1 : 13 verloren. Dafür waren die beiden anderen Doublettes an Spannung kaum zu überbieten. Diese wurden knapp mit 13 : 12 gewonnen, so dass wir mit einem 4 : 1 Sieg nach Hausen fahren konnten.



Unsere zweite Mannschaft spielte beim TV Steinrausch. An diesem Abend konnte auch unsere zweite Mannschaft ihren ersten Siegpunkt einfahren.

Nach den beiden Triplettes stand es 1:1. Bei den anschließenden drei Doublettes mussten zwei gewonnen werden. Ein Doublette konnte Steinrausch und eines Überherrn gewinnen. Nun waren alle Augen auf das letzte Doublette gerichtet, da dieses das gesamte Spiel entscheiden musste. Dieses wurde dann auch knapp mit 13 : 12 gewonnen.

Am Ende stand es 3:2 für unsere zweite Mannschaft und somit erhielten sie auch den ersten Siegpunkt der Saison.

Glückwunsch an beide Mannschaften und ein Dankeschön an die Zuschauer, die zu Unterstützung dabei waren.

**Vorschau:** das nächste Liga-Spiel findet für beiden Mannschaften am 27.09.2024 statt (Heimspiel).

**Wer Lust und Laune auf's Boule spielen hat, kann einfach mal zu unseren Trainingszeiten, Mittwoch und Freitag, auf dem Bouleplatz (gegenüber der Firma Scheid) ab 16:00 Uhr vorbei kommen.**

Spielkugeln können kostenlos zur Verfügung gestellt werden.

Volker Geßner / 1. Vorsitzender BF-Überherrn



### Fortsetzung der Unredlichkeit und Intransparenz oder Wer hat nun den „Schwarzen Peter“?

Die SZ berichtete am Mittwoch, 04. September 2024 unter dem Titel „Zukunft von SVOLT im Saarland ungewiss“ vom aktuellen Stand rund um die u.a. geplante SVOLT Ansiedlung auf dem Linslerfeld.

Getan hat sich seit der Verabschiedung des Sitzungsprotokolls bei der Gemeinderatssitzung am 23. April 2024, zu den Beschlüssen der Gemeinderatssitzung vom 07.03.2024, über TOP 4 Abschluss eines Durchführungsvertrages des bauvorhabenbezogenen Bebauungsplanes Linslerfeld, TOP 5 Teiländerung Flächennutzungsplan und TOP 6 Vorhabenbezogener Bebauungsplan Linslerfeld, NICHTS!

Wir zitieren aus dem SZ-Artikel:

„Laut Wirtschaftsministerium seien alle nötigen Schritte für eine Ansiedlung seitens des Landes abgeschlossen.“

„Im Mai teilte der Batteriehersteller mit, auf die Genehmigung durch das saarländische Bauministerium noch zu warten. Wie der Konzern betonte, müsse zuerst Baurecht geschaffen werden und der Verlauf etwaiger Klageverfahren abzusehen sein, ehe finale Rechtssicherheit herrsche und das künftige Vorgehen geplant werden kann. Bis dato aber liegt diese Genehmigung des Bauministeriums nicht vor.“

„Auf Anfrage bei der Gemeinde Überherrn sagte eine Sprecherin, die „baurechtlichen Verfahren zum Thema Linslerfeld sind seitens der Gemeinde abgeschlossen“. Nun sei es an SVOLT, einen Genehmigungsantrag nach dem Bundesimmissionsschutzgesetz (BImSchG) zu stellen. Dieser wurde laut Umweltministerium, der zuständigen Genehmigungsbehörde, noch nicht gestellt.“

Dieses BImSchG-Verfahren kann mehrere Monate dauern. Ist bei den benötigten Mengen an Gefahrenstoffen das Scheitern des Verfahrens bei SVOLT nicht schon erkennbar?

Der viel zu hohe Trinkwasserbedarf ist laut folgenden Gutachten a) WPW GEOCONSULT vom 30.03.1995, wir zitieren: „Hieraus wird ersichtlich, dass der derzeitige

Wasserbedarf im Raum Südwest-Saar durch Wassergewinnung innerhalb des Gebietes abgedeckt werden kann. Die Gewinnungsgebiete werden jedoch bereits heute sehr intensiv genutzt, so dass Entnahmesteigerungen in größerem Umfang nicht möglich sind.“

und

b) GWW Grundwasser und Wasserversorgungs GmbH vom 08.03.2022 Herr Thomas Wittek, Seite 26, wir zitieren: „In den Gewinnungsgebieten Hufengebiet-Differten und Werbelner Bachtal werden die Wasserrechte nahezu ausgenutzt. Aus dem Gewinnungsgebiet Hufengebiet-Differten sind in der Vergangenheit bei deutlich höheren Wasserrechten auch entsprechend höhere Jahresfördermengen entnommen worden als derzeit bewilligt sind oder zu Bewilligung anstehen.“

Die von SVOLT geforderten 1,1 Millionen m<sup>3</sup> sind doch eine „größere“ Wassermenge und lt. unserer Lesart nicht realisierbar.

Hinter folgenden Stichpunkten sind ebenfalls noch dicke Fragezeichen:

- 400 000 m<sup>3</sup> zusätzliches Abwasser sind nicht geklärt
- Verkehrskonzept ebenso, wie Überlastung der B269neu, mit Folgen für die Ortsteile Differten, Werbeln, Altforweiler, Bisten und Überherrn.

Apropos Verkehrskonzept, wir zitieren aus dem Bericht im Überherrner Anzeiger Nr. 36/2024 vom Mittwoch, 04.09.2024, Seite 9, „Die damals von der Firma MOSOLF für Autotransportzüge nach Überherrn gepachtete Strecke musste saniert werden, MOSOLF wollte seinen Anteil (50%) beisteuern, aber das Land, Ministerium für Wirtschaft und Verkehr unter Anke Rehlinger wollte für „Seine“ NE (nicht bundeseigene Eisenbahn) Bahn keinen Zuschuss (1 Million €) geben. So wurde der Verkehr eingestellt und die Strecke (trotz eines vielversprechenden Gutachtens für den grenzüberschreitenden Güter und Personenverkehr) betrieblich gesperrt und ging nach Ende des Pachtvertrages an die DB zurück. Mit anderen Worten, der Güterverkehr wurde folglich nichtvorausschauend von der Schiene auf die Straße umgeleitet.

Ist die angeprangerte fehlende Rechtssicherheit geplantes politisches Kalkül? Denn eine Klage des BUND ist gewiss!

**Das Mott bleibt bestehen: NO SVOLT IM BISTTAL KEINE INDUSTRIE AUFS LINSLERFELD.**

Mit freundlichen Grüßen

Stephan Hirtz, Werner Reis (Mitglieder des Vorstandes und Sprecher der Bürgerinitiative Freunde des Linslerfeldes)

## Deutsches Rotes Kreuz

### Blutspenden in Überherrn!

Wir sind stolz auf unsere Blutspender / innen aus Überherrn und Umgebung. Bei unserem Blutspendetermin am Freitag, dem 06. September 2024, im Kulturhaus in Überherrn, konnten dem Blutspendezentrum Bad Kreuznach 108 Blutspenden zugeführt werden, davon waren 5 Erstspender / innen.

Zum Abschluß gab es dann als Dankeschön ein gut gefülltes Lunchpaket eine gut gebratene Rostwurst. Dabei wurden auch umfangreiche Gespräche ums Blutspenden, sowie auch private Konservationen geführt.

**Übrigens, schon mal vormerken:**

**Unser nächster Blutspendetermin findet am 22. November 2024, ab 16.00 Uhr, wie gewohnt im Kulturhaus Überherrn statt.**

Wir möchten uns aber auch bei der Gemeinde Überherrn recht herzlich bedanken für die Überlassung des Kulturhauses für die



Durchführung der Blutspendetermine. Allen Beteiligten noch mal herzlichen Dank und bleibt gesund!



Eure DRK Ortsvereine in der Gemeinde Überherrn  
Zillgen Reimund, DRK OV Berus

## Chor „Intermezzo“

Herzliche Einladung zu den Proben am Donnerstag, den 12. September um 19.30 Uhr für den Gesamtchor im Pfarrheim Kloster Überherrn, sowie am Donnerstag, den 19. September um 19.45 Uhr für Sopran und Alt im Pfarrheim Altforweiler.

Ich möchte allen Sängerinnen und Sängern von Herzen danken für euren tollen Gesang beim Evensong, ebenso allen Kindern und Jugendlichen, die mit ihren schönen Stimmen uns unterstützt haben.

Liebe Grüße, Susanne Zapp-Lamar

## Handball in Überherrn

### HSG Fraulautern/Überherrn

#### Neuste Infos

#### Saisonöffnung und 1. Heimspieltag

#### Falkenteams starten mit starken Leistungen in die neue Runde

**HSG 1. Männer – RW Schaumberg 28 : 20 (13 : 9)**

#### Souveräner Arbeitssieg, aber noch Sand im Getriebe

Unsere 1. Männer hatten RW Schaumberg zum Saisonstart zu Gast. In der 1. Hälfte dominierte die Abwehr, wobei beide Angriffsreihen ihr auch leicht machte. Im Falkenspiel passten die Übergänge noch nicht richtig zusammen, aber dennoch behauptete sie in den ersten 20 Minuten immer eine leichte Führung. Danach wurden die Kombinationen sicherer und einige leichte Ballgewinne führten zu einfachen Toren. Mit 13 : 9 ging es in die Pause. Hellwach kam die Jung/Sauder Truppe aus der Pause, eroberte sich einige Bälle, spielte mit Tempo und zog auf 19 : 11 davon. Danach wieder zu statische Abläufe bei den Falken, Schaumberg nutzte dies und konnte die letzten Minuten ausgeglichen gestalten. Am Ende ein klaren Arbeitssieg. Am kommenden Samstag geht es zum schweren Auswärtsspiel in die harzfreie Rastpfohlhalle zur starten HSG TVA/ATSV SB. Anwurf ist um 18 Uhr.



**HSG 1. Frauen – HG Saarlouis 21 : 26 (11 : 12)**

#### Packendes Derby geht an die Gäste

Ein tolles Spiel zeigte unsere junge Truppe gegen einen der

Meisterschaftsfavoriten vor großer Kulisse. Dabei standen die Vorzeichen alles andere als gut. Gleich auf 5 Spielerinnen musste Trainer Andrej Grenz verzichten, einige andere waren noch angeschlagen. Dennoch boten die Falkinnen eine couragierte Abwehrleistung und immer wieder schnelle Gegenstöße. Bis zur 48. Minute waren sie bei 19 : 20 dran. Einige Fehler aus überhasteten Aktionen nutzten die Gäste, zum sich den entscheidenden Vorsprung zu erspielen und den Derbysieg einzufahren. Kopfhoch, eine Klasse Leistung gezeigt.

### **HSG 2. Männer – HF Saarbrücken 2 37 : 19 (16 : 5)**

Einen deutlichen Sieg konnten unsere 2. Männer gegen die HF Saarbrücken einfahren. Von Beginn an dominierten das junge Team von Udo Jung die Gäste, zeigten tolle Kombinationen und schöne Anspiele, die hervorragend abgeschlossen wurden. Mit 16 : 5 ging es in die Pause. Anschließend wurde im Angriff immer noch gut abgeschlossen, aber in der Abwehr ließ die Konzentration nach, so dass den Gästen noch einige Treffer gelangen.

### **HSG 2. Frauen – HG Saarlouis 3 25 : 20 (13 : 9)**

Mit einer geschlossenen Mannschaftsleistung gelang unseren Frauen zum Auftakt ein Derbysieg gegen die HG. Nach kurzen Startschwierigkeiten übernahmen die Helligirls das Kommando und setzten sich ab. Nach der Pause verlief die Partie ausgeglichener, aber der 1. Saisonsieg blieb ungefährdet.

### **HSG 3. Männer – TV Losheim 24 : 32 (11 : 15)**

Eine Halbzeit konnten unsere 3. Männer die Partie offen gestalten, dann unterliefen zu viele einfache Fehler, die die schnellen Gäste eiskalt nutzten und entscheidend davonzogen.

### **Jungfalken**

### **HSG mC Jugend – HSG MZG/Brotld./Losh. 33 : 9 (20 : 7)**

Einen ausgezeichneten Einstand feierte unsere C Jugend gegen die Gäste. Von Beginn an stand die Abwehr sicher, ließ nur wenig zu. Im Angriff wurde mit Tempo und sicheren Abschlüssen schnell für klare Verhältnisse gesorgt. Alle Spieler konnten sich in die Trefferliste eintragen. Weiter so.

### **HSG mD Jugend - HC Perl 17 : 12 (7 : 5)**

Lange verlief die Partie gegen Perl ausgeglichen. Aber unsere Jungs zeigten eine tolle Mannschaftsleistung. Gute Abwehrarbeit und im Angriff ein überragender Noe (10 Treffer) brachten den erhofften guten Start in die neue Saison.



### **HSG mE Jugend – HC Perl 18 : 30 (8 : 15)**

Noch reichlich Lehrgeld musste unsere E Jugend gegen starke Gäste von der Mosel zahlen. Dennoch zeigten die die Mädels und Jungs von Roland und Hana richtig gute Ansätze. Kampf und Spielfreude haben auf jeden Fall schon gestimmt. Weiter trainieren und nach vorne schauen

### **HSG gF Jugend – TuS Brotdorf 6 : 16 (5 : 8)**

Auch unser junges F Jugendteam spielte sichtlich mit großer Begeisterung, kämpfte um jeden Ball, auch wenn die körperlich überlegenen Gäste einfach noch eine Nummer zu stark waren.

## **Die Spiele am kommenden Wochenende**

### **Samstag, 14.09.24**

- 13:30 Uhr TV Losheim – HSG mE Jugend, Dr. Röder Halle, Losheim
- 14:00 Uhr HSG Marpingen/Alsw. – HSG 1. Frauen, Sporthalle Alswweiler
- 17:30 Uhr HC St. Johann – HSG 2. Frauen, Bruchwiesenhalle SB
- 18:00 Uhr HSG TVA/ATSV SB – HSG 1. Männer, Rastbachtalhalle, SB

### **Sonntag, 15.09.24**

- 09:00 Uhr SG Brotdorf/Losheim – HSG mD Jugend, Seffersbachhalle, Brotdorf
- 17:00 Uhr HSG TVA/ATSV SB – HSG 2. Männer Rastbachtalhalle, SB

Infos, Fotos und ausführliche Berichte auf [www.hsg2011.de](http://www.hsg2011.de), auf facebook/die Falken

HSG Fraulautern/Überherrn oder instagram/die.falken

## **Initiative zur Unterstützung krebskranker Kinder**

### **REWE Aktion**

### **zu Gunsten krebskranker Kinder**

Wie in all den Vorjahren – initiiert durch Frau Heidi

Schreiner – gibt es im REWE Markt Überherrn, Alleestr. 3 wieder eine große Tombola-Aktion zu Gunsten krebskranker Kinder.

Unter der Leitung von Frau Aline Christoffel und Frau Shkurtesa Jupi, ebenso engagiert Frau Jasmine Bohlender, Frau Zozan Acar und natürlich Frau Heidi Schreiner und weiteren REWE Mitarbeiter/innen werden **vom 09.09.24 bis 26.09.24** Lose dazu verkauft, erhältlich an der Brottheke zum Preis 1.- Euro pro Los. Hier wollen wir erst mal den Sachspendern danken, die die meist sehr attraktiven Gewinne beigesteuert haben.

Am 27.09. und am 28.09.24 findet dann die Tombola-Gewinn-Ausgabe im REWE Markt statt, ebenso am Markt-Eingang der Würstchenverkauf und die bekannte Obst-Eimer-Aktion. Die Erlöse aus der Tombola und dem Verkauf von Würstchen und Obsteimern gehen an die Überherrner Initiative zur Unterstützung krebskranker Kinder.

Und die Initiative bedankt sich vielmals bei allen Akteuren, die zu diesem großherzigen Einsatz beitragen und ein großes Danke an die Besucher, die diese Aktion unterstützen [www.izukk.de](http://www.izukk.de)



## **Singschule Überherrn**

Herzliche Einladung zu den nächsten Chorproben: Mittwochsproben im Pfarrheim Kloster Überherrn um 16.00 Uhr die Schnurpsen (Kinder ab 4 Jahren bis einschließlich 1. Schuljahr), von 16.45

-17.45 Uhr proben die Kinderchorsänger\*innen (Kinder ab der 2. Schulklasse) und ab 17.45 Uhr findet die Jugendchorprobe statt. Donnerstags sind im Pfarrheim Altforweiler alle Schnurpsen (Kinder ab 4 Jahren bis einschließlich 1. Schuljahr) um 16.15 Uhr zur Probe eingeladen und von 17.00-18.00 Uhr alle Kinderchorsänger\*innen (ab der 2. Schulklasse). Zur Zeit findet kein Boy'sCHOR statt, da die Jungs nun übergegangen sind zum Jugendchor. Wenn sich wieder einige Jungs finden, die gerne gemeinsam singen, wird diese Gruppierung wieder starten. „Neue Sängerinnen und Sänger“ sind immer herzlich willkommen- die Proben können unverbindlich besucht werden. Einfach mal ausprobieren, ob das Singen gefällt und gut tut, denn: **SINGEN SCHAFFT FREU(N)DE--SINGEN IST GESUND- CHORSINGEN MACHT GUTE LAUNE!**

Herzliche Einladung, wir freuen uns auf Euch, Susanne und Marita



## Sportkegelverein Blauer Stern Überherrn e.V.

1. Spieltag (31.08./01.09.2024):

**KSC Hüttersdorf 3 - BS Überherrn 1: 2:1 bei 5168:4996 Holz und 44:34 EWP**

*Tolle Zahlen und verdienter Punktgewinn bei einem sehr starken Gegner.*

Im ersten Block starteten Andreas Will ganz stark mit 863 Holz / 9 EWP und Rolf Ettlbrück (783 / 1), nicht ganz so toll, und schon lagen wir gegen den aus höheren Mannschaften verstärkten Gegner mit 202 Holz zurück. Unser Plan, einen Punkt mitzunehmen, schien nicht aufzugehen... Der Mittelblock mit einem bärenstarken Jörg Weber (870 / 10)!!! und unserem Neuzugang Christian Querbach (832 / 5), auch verdammt gut, verkürzte den Rückstand um 35 Holz.

Michael Brecker (811 / 3) und Wolfgang Conrad (837 / 6), unser Schlussblock, machten mit erwartet guten Zahlen aber dann doch noch den Zusatzpunkt klar.

*Dank starker Ergebnisse, allen voran die unserer Saarlandmeister, Ziel erreicht! Super!*

**KSG Adler Neunkirchen 1 - BS Überherrn 2: 3:0 bei 3799:3449 Holz und 35:20 EWP**

*Bei normalem Verlauf hätten wir zumindest einen Punkt mitgenommen.*

Es begannen Thomas Fischer mit 761 Holz / 8 EWP und Stefan Rupp (750 / 6), beide mit guten Zahlen, und erspielten uns damit einen Vorsprung von 3 Holz. Immerhin....

Den Mittelblock bestritt Alexander Kulik (719 / 2), da geht eigentlich mehr, und gab 40 Holz ab. Der Schlussblock, Roland Uhl (740 / 3) und Markus Rupp (479 / 1), der leider verletzungsbedingt aufhören musste, konnte so natürlich nichts ernten und wir fuhren ohne Punkt nach Hause.

*Schade, ohne die Verletzung hätte das anders ausgesehen. Aber es ist wie es ist...*

**BS Überherrn 3 - SK Erbach 2: 3:0 bei 2676:2074 Holz und 22:14 EWP**

*Mit etwas Glück ohne Punktverlust geblieben.*

Uwe Sengespeick mit sehr guten 720 Holz / 7 EWP und Horst Lieberwirth (651 / 5), unser Start-block, blieben gerade mal 2 Holz über ihren Gegnern, die mit der Tagesbestzahl auftrumpften. Jörg Klein (654 / 6) und Mikaël Johannes (651 / 4), gute Zahlen, hatten wegen Verletzungen beider Gegner leichtes Spiel und machten den Dreier klar.

**Gute Ergebnisse, ein vom Pech verfolgter Gegner, so waren es am Ende über 600 Holz Vorsprung.**

2. Spieltag (07./08.09.24):

**BS Überherrn 1 - SK Wustweiler 1: 3:0 bei 4477:4155 Holz und 49:29 EWP**

Gute Ergebnisse gegen den Aufsteiger brachten uns souverän die 3 Punkte. Es fing gut an, im ersten Block starteten Wolfgang Conrad mit 766 Holz / 10 EWP und Uwe Sengespeick (742 / 7) und brachten uns gleich mal mit 250 Holz nach vorne. Der Mittelblock, Jörg Weber (760 / 8) und Thomas Fischer (665 / 3), legten noch 23 Holz drauf. Michael Brecker (761 / 9) und Christian Querbach (783 / 12), Tagesbestleistung, machten den Sack dann mit finalen 322 Holz Vorsprung zu.

*Da haben wir mal nichts anbrennen lassen, genau wie wir es wollten...*

**BS Überherrn 2 - KSC Landsweiler 2: 2:1 bei 3670:3574 Holz und 29:26 EWP**

*Verdienter Sieg gegen einen tollen Konkurrenten...*

Der erste Block, Christian Querbach mit 778 Holz / 8 EWP und Alexander Kulik (787 / 9), unsere Bestleistung, spielte super auf und brachte uns einen Vorsprung von 142 Holz.

Im Mittelblock erkämpfte sich Kai Forster, nach über einem Jahr Pause, gute 703 Holz / 4 EWP, und erhöhte den Vorsprung auf



180 Holz. Unser Schlussblock, Roland Uhl (708 / 5) und Markus Rupp (694 / 3), gab alles, aber auch 84 Holz ab. Dies langte uns aber locker zum Sieg mit 96 Holz, aber der Zusatzpunkt ist weg...

*Schönes Spiel, gute Zahlen und gewonnen, so soll das sein!*

**KSF Edelweiß Saarbrücken 1 - BS Überherrn 3 3:0 bei 2799:2613 Holz und 25:11 EWP**

*Da war aber mal gar nichts drin...*

Jörg Klein mit 689 Holz / 5 EWP und Mikaël Johannes (648 / 2) fingen im ersten Block eigentlich gut an, gaben aber trotzdem gleich 59 Holz ab. Unser Schlussblock, Horst Lieberwirth (659 / 3) und Karsten Hess (617 / 1), nach langer Verletzungspause, konnte gegen bärenstarke Heimspieler auch nichts mehr ausrichten, verlor zusätzlich noch 127 und das Spiel mit 186 Holz.

*Knapp an der Höchststrafe vorbei, dort war einfach nichts zu holen.*

**Fazit:** Guter Start der 1. Mannschaft in die neue Saison, mit 4 Punkten aus 2 Spielen kann man gut leben. Die 2. und 3. Mannschaft liegen voll im Soll, da schauen wir mal, was noch so kommt...

**Vorschau auf den nächsten Spieltag:**

- 1. KSC St. Ingbert 2 - BS Überherrn 1  
Sa. 21.09.2024 um 16:00 Uhr
- Post SV Saarbrücken 1 - BS Überherrn 2  
Sa. 21.09.2024 um 15:30 Uhr
- BS Überherrn 3 - ESV Saarbrücken 3  
Sa. 21.09.2024 um 15 Uhr

**Hallo Hobby-Kegler:**

In der Kegelsporthalle Überherrn stehen 6 gepflegte Kegelbahnen zur Verfügung. Auch für Kindergeburtstage geeignet. Auskunft und Termine unter Tel. 06836 / 2791 bei Bahnhalterin Elisabeth Hayn. Gut Holz, Andreas Brecker, Pressewart

## SSV Altforweiler-Berus

**SSV - SV Lisdorf 1:4**

Ins Spiel gegen die SV Lisdorf sind wir gut gestartet und konnten das Spiel ausgeglichen gestalten und uns ein paar Chancen erspielen. Nach ca. 25 hatten wir dann wieder ein paar unachtsame Minuten, in denen wir dann die ersten beiden Gegentore schlucken mussten. Die zweite Halbzeit konnten wir nach unserem Anschlusstreffen zum 1:3 wieder etwas spannender gestalten, leider konnte unsere Elf den Lisdorfer Sieg aber nicht mehr ernsthaft gefährden. Dennoch ist insgesamt eine gute Einstellung und auch ein spielerischer Fortschritt zu erkennen. Dranbleiben Jungs, dann kommen die ersten Punkte in den nächsten Wochen.

Das Kirwenspiel gegen unsere Nachbarn aus Felsberg findet am Donnerstag nach der Kirw, 19.09. um 19 Uhr bei uns statt.



## Turnverein 1963 Überherrn e.V.

**Kinder-Halloween-Party**



**Hallo liebe Kinder und Gruselfreunde**

In diesem Jahr startet die erste Kinder-Halloween-Party des TV Überherrns. Diese findet am 31.10.24 von 16-19 Uhr im Kulturhaus Überherrn statt. Über unsere Übungsleiter könnt ihr Tickets kaufen. Dieses kosten für Kinder 3 € und für Erwachsene 5€. Angeboten wird eine Kinderdisco mit Gruselstimmung und ein kleines Gruselabyrinth. Überlegt ihr es euch spontan gibt





es auch noch Tickets an der Abendkasse vor Ort. Wir freuen uns auf euch. Für weitere Fragen oder Ticketanfragen könnt ihr euch auch unter dieser Telefonnummer 015751172767 melden.

finden. Damit wir ungestört feiern können, wird die Straße „Auf der Spees“ zwischen Lilienstraße und dem Fußweg zum Büdenbach für den Verkehr gesperrt

**Forweiler Kirwenparty im Kirwenzelt am Freitag**

Dieses Jahr fällt die Forweiler Wiesn zwar aus, aber dafür laden wir euch herzlich zur „Forweiler Kirwenparty“ freitags ab 20 Uhr ein! DJ Dirk bringt euch mit den besten Hits der 70er bis 2000er in Tanzlaune. Der Eintritt ist frei – weitere Infos findet Ihr im Statement der Kirmes-Vereinsgemeinschaft Altforweiler. Die Fahrgeschäfte und Kirmesbuden sowie der Getränkestand öffnen freitags bereits um 15:30 Uhr.

**Der Kirwenumzug – Das Highlight der Forweiler Kirw**

Der Kirwenumzug schlängelt sich auch dieses Jahr wieder durch unser schönes Forweiler über die bekannte Wegstrecke obere Saarlouiser Straße, Zimmergasse, Auf der Retz, Ringstraße zum Kirwenplatz. Um 15 Uhr treffen sich alle Teilnehmer am Kindergarten, bevor es um 15:30 Uhr losgeht.

Bitte bitten alle Anwohner an der Zugstrecke keine Autos auf der Straße oder dem Bürgersteig zu parken. Insbesondere um den Kirmesplatz müssen die Kurven frei sein, damit die großen Umzugswagen durchkommen. Nach dem Umzug geht die Party im Kirwenzelt weiter, natürlich mit stimmungsvoller Musik von unserem DJ.

**Altforweiler**

**Forweiler Kirw 2024 – Seid dabei!**

Vom 13. bis 16. September ist es wieder so weit: Die Forweiler Kirw lädt zum ausgelassenen Feiern im Kirwenzelt auf dem Kirwenplatz ein! Auch wenn der Kirmesplatz in diesem Jahr wegen Bauarbeiten etwas anders aussieht, bleibt der Spaß garantiert. Das Zelt wird zwar kleiner sein, aber die Stimmung ist großartig wie immer. Die Fahrgeschäfte stehen euch wie gewohnt auf dem Kirwenplatz zur Verfügung, während die bunten Schaustellerbuden „Auf der Spees“ ihren Platz

1	Feuerwehr Zugleitung	12	Saar-Pfalz Freunde
2	Theaterverein „Einigkeit“ Altforweiler e. V.	13	Gemeinderverwaltung Überherrn
3	Schützenverein „Hubertus“ Berus e. V.	14	KiTa Altforweiler
4	Gugge mol	15	Pink Bommel
5	Hogwart Express	16	Forweiler Record Hoppers
6	Tennisklub „TC Grün-Weiß“ Altforweiler	17	Obst- und Gartenbauverein Neuforweiler
7	Forweiler Piraten	18	SSV Altforweiler/Berus
8	KV Picarda Fräsch	19	HSG Überherrn/Fraulautern
9	Forweiler Dorfleben e. V.	20	HG Saarlouis
10	Das Horrorzelt	21	Feuerwehr Zugende
11	Kirwenhannes mit Kirwenkomitee		

Alle Gruppen treffen sich um 15:00 Uhr zur Aufstellung am Kindergarten in Altforweiler.

**Forweiler Kirwenherzen – Sichert euch euer Souvenir!**

Unsere begehrten Forweiler Kirwenherzen gibt es auch dieses Jahr wieder für nur 4 € zu kaufen. Die Herzen werden aus dem Umzug heraus vom Forweiler Dorfleben e.V. und Pink Bommel verkauft. Holt euch euer Sammlerstück und unterstützt gleichzeitig die Finanzierung der Forweiler Kirw, insbesondere des Kirwenzeltes! Ein großes Dankeschön an die Volksbank Überherrn und die Kreissparkasse Saarlouis die jeweils wieder einen Teil der Herzen gesponsert haben!

**Kulinarisches Highlight**

Auch kulinarisch hat die Kirw einiges zu bieten: Freut euch auf köstliche Angebote von „Beschd Curry“, „Urban Family“ und „Botan Kebap“, sowie auf süße Leckereien vom Crêpes- und

Eisstand. Freitags und samstags gibt es zudem eine Cocktailbar im Kirwenzelt.

### **Mittagessen im Festzelt**

Zwei neue Partyservices sorgen für frischen Wind in der Küche und bieten euch eine Auswahl aus zwei leckeren Gerichten. Kirwsonntag gibt es Rahmschnitzel mit Spätzle und Salat zu 12 € oder vegetarische Gemüselasagne mit Salat zu 10 €, und am Kirwmontag stehen Schweinekrustenbraten in Malzbiersauce mit Klößchen und Gemüse oder vegetarische Frikadellen mit Klößchen und Gemüse zu je 10 € auf der Speisekarte – ohne Vorbestellung!

### **Zaubershow für die Kleinen**

Für unsere jüngsten Gäste haben wir dieses Jahr ein besonderes Highlight: Um 14:30 Uhr verzaubert Maxim Maurice die Kinder mit seiner spektakulären Zaubershow. Ein Erlebnis, das ihr nicht verpassen solltet!

### **Kirwenbeerdigung**

Am Ende der Kirw wird traditionell die Kirwenbeerdigung gefeiert. Wir suchen noch Trauerweiber die den vermutlichen Tod des Kirwhannes betrauern wollen. Kommt einfach in schwarzer Kleidung zur Forweiler Kirwenbeerdigung vorbei.

### **Kuchenspenden**

Wer zur Unterstützung der Kirw noch einen Kuchen spenden möchte kann diesen gerne sonntags oder montags im Festzelt abgeben – vielen Dank.

### **Forweiler Kirw 2024 – das dürft Ihr nicht verpassen**

Wem is de Kirw? Uuuss!

Markus Gersing

Orgateam der Kirmes-Vereinsgemeinschaft Altforweiler

## **STATEMENT**

### **ZUR „FORWEILER KIRWENPARTY“**

Liebe Freunde der Forweiler Kirw, die Baumaßnahmen auf dem Kirmesplatz haben uns in diesem Jahr vor enorme Planungsänderungen gestellt. Wir sind froh, dass unsere Forweiler Kirw in diesem Jahr überhaupt stattfinden kann. Unser größtes Anliegen war die Beibehaltung des Festzeltes – denn was wäre die Forweiler Kirw ohne Zelt?

Aufgrund der beengten Platzverhältnisse während der Bauphase ist eine Zeltgröße analog der Vorjahre nicht möglich. Daher haben wir uns grundsätzlich für ein kleineres Zelt entschieden. Um dennoch möglichst vielen Besuchern der Vorjahre einen Besuch der Veranstaltung am Freitag zu ermöglichen, war eine Umstellung des Partykonzeptes für freitags nötig. Leider wird die Forweiler Kirwenparty zum jetzigen Zeitpunkt nicht gut angenommen. Das kommunizieren wir offen und transparent.

**Aus diesem Grund haben wir uns dazu entschieden, das Zelt am Freitag für alle Besucher zu öffnen und KEINEN Eintritt zu verlangen. Die bereits gekauften Karten behalten ihre Gültigkeit und können vor Ort in Verzehrbons umgetauscht werden.**

Zudem möchten wir zu eurem Verständnis auch die Gründe der Konzeptumstellung und des ursprünglich geplanten Eintrittspreises aufzeigen.

Alleine das Festzelt wird dieses Jahr über 5.000,00 EUR kosten. Eine kleine Wiesn in dieser Zeltgröße hätte Tischpreise von rund 300,00 EUR für 10 Personen bedeutet, um die Kosten zu decken. Solche hohen Preise wollen wir auf einer Dorfveranstaltung nicht guten Gewissens aufrufen. Zusätzlich müssen Equipment, Unterhaltung und Security gezahlt werden. Wir sprechen von rd. 10.000,00 EUR fixen Kosten,

die gedeckt werden müssen, damit wir alle in einem Festzelt zusammen feiern können. Eine Refinanzierung aus den Getränkeverkäufen ist kaum möglich. Daher muss eigentlich ein Eintrittspreis die Kosten unterstützen.

Ein weiterer Grund ist die Personalsituation aller freiwilligen Helfer. Per aktuellem Stand gibt es immer noch offene Schichten in den Arbeitseinteilungen. In diesem Jahr wären wir aufgrund von fehlenden Helfern gar nicht in der Lage die Forweiler Wiesn, wie Ihr sie kennt, auszurichten. Es fehlt einfach an Menschen, die über die vier Tage hinweg unterstützen und mit Ihrer Hilfe einen reibungslosen Ablauf der Veranstaltung ermöglichen. Wir hoffen, dass sich im nächsten Jahr genügend Helfer finden werden, damit wir wieder unsere Forweiler Wiesn feiern können.

**Daher würden wir uns freuen, wenn Ihr für und mit uns die Veranstaltung am kommenden Freitag rettet – wenn ihr wollt, packt auch die Lederhosen aus, zieht das Dirndl an – kommt vorbei und unterstützt uns! Feiert auch in diesem Jahr mit geänderten Umständen und lasst uns auf die bevorstehende Forweiler Kirw einstimmen! Nur so können wir auch in Zukunft die Forweiler Kirw, feiern wie Ihr sie kennt!**  
**Eure Kirmes-Vereinsgemeinschaft Altforweiler**

**Forweiler KIRW**

**Freitag, 13.09.**  
 ab 15.30 Öffnung der Fahrgeschäfte  
 ab 19.00 Einlass im Festzelt  
 20.00 Forweiler Kirwenparty mit DJ Dirk

**Samstag, 14.09.**  
 15.30 Start des traditionellen Kirwenumzuges  
 anschl. Party mit DJ Dirk im Festzelt

**Sonntag, 15.09.**  
 12.00 Mittagessen im Festzelt, anschl. Kaffee & Kuchen  
 14.30 Zaubershow mit Maxime Maurice

**Montag, 16.09.**  
 ab 11.45 Mittagessen im Festzelt, anschl. Kaffee & Kuchen  
 20.30 Die Beerdigung des Kirwenhannes

Kirwenherzen sind wieder für 4,00€ erhältlich!

altforweiler.de altforweiler

13. - 16. September 2024

## **Forweiler Dorfleben e.V.**

### **Einladung zur Mitgliederversammlung**

Liebe Mitglieder, wir laden Euch herzlich zur Mitgliederversammlung mit Neuwahlen des Vorstands ein. Die Versammlung findet am Sonntag, den 22. September 2024 um 17:00 Uhr im Tennisheim in Altforweiler statt.

**Auf der Tagesordnung stehen folgende Punkte:**

1. Begrüßung und Feststellung der Beschlussfähigkeit
  2. Bericht des Vorstands über das vergangene Jahr 3. Entlastung des Vorstands
  4. Neuwahl des Vorstands
  5. Anträge und Sonstiges
- Wir freuen uns über Euer zahlreiches Erscheinen und eure aktive Beteiligung an der Wahl.  
Mit freundlichen Grüßen  
Der Vorstand

**OIG Altforweiler****Federweißerfest 2024**

Aus personellen und organisatorischen Gründen muss das Federweißerfest in diesem Jahr leider pausieren. Das Dorffest und die Kirmes haben den Helfern und Vorständen in diesem Jahr einiges abverlangt, daher wurde im OIG Vorstand dieser Beschluss gefasst. Wir hoffen auf Euer Verständnis und freuen uns, Euch im nächsten Jahr als Besucher und gerne auch als Helfer wieder zu unserem schönen Federweißerfest begrüßen zu dürfen.

**Forweiler Adentstürchen**

In der letzten Vorstandssitzung wurde ebenfalls beschlossen, die Forweiler Adentstürchen auch in diesem Jahr wieder zu organisieren. Interessierte Vereine, Nachbarschaften, Firmen, Gruppierungen und Einzelpersonen können sich bei Markus Gersing einen Termin reservieren.

**Termine**

- 13.-16.09.24 Forweiler Kirw  
11.+12.10.24 Aufführung des Theatervereins im Kulturhaus Überherrn  
19.10.24 Aufführung des Theatervereins im Theater am Ring  
03.01.25 Neujahrsempfang der OIG Altforweiler
- Termine und weitere Infos auf [www.altforweiler.de](http://www.altforweiler.de)  
Markus Gersing  
1. Vors. OIG Altforweiler

**Ski- und Wanderverein Altforweiler**

Kirmes Altforweiler vom 13.09. bis 16.09.24. Es werden noch dringend Helfer benötigt. Bitte meldet euch schnellstmöglich bei Erika Wetzel Tel. 06836-1785

**Winterfahrt 2025**

Unsere Winterfahrt nach Schladming Rohrmoos Hotel Moser findet vom 11.01.25 bis 18.01.2025 statt. Es sind noch einige Doppelzimmer und 1 Appartement bis 4 Personen frei. Anmeldungen bitte bei Waltraud Kiefer Tel. 05836-3826  
Sabine Bales, Schriftführerin

**Berus****Ortsvorsteher: Johannes Willmes**

An der Port 24, Tel. 0177/4311598  
willmes.johannes@t-online.de  
Sprechstunde montags ab 19:00 Uhr im Schloss

**Orannakirmes in Berus**

**Jawoll, dieses Wochenende geht's los: „Wem is de Kirw? Uus!“ Vom 14.09.2024-17.09.2024 wird auf Sterres am Festplatz beim Europadenkmal die Orannakirmes gefeiert.**

Start ist Samstags ab 18:00Uhr, denn da werden die Fahrgeschäfte öffnen und auch die Gastronomie wird schon für Sie da sein bevor um ca. 20:00Uhr erfolgt dann die offizielle Eröffnung

**ORANNAKIRMES BERUS**  
Nur echt mit dem Beruser Esel

**14. - 17. September**  
**EUROPA-DENKMAL**  
**An allen Tagen buntes Kirmestreiben!**

SAMSTAG 14.09.	SONNTAG 15.09. FAMILIENTAG	MONTAG 16.09. ORANNATAG	DIENSTAG 17.09.
18:00 Uhr Öffnung der Fahrgeschäfte und Gastronomie	ab 10:30 Uhr Frühschoppen	09:00 Uhr Pilgerprozession (ab Kreuzkapelle)	ab 16:00 Uhr Dämmererschoppen
ca. 20:00 Uhr Offizielle Eröffnung der Beruser Kirmes mit Fassanstich und Besuch des Kirwenhannes	14:30 Uhr Tanzstunde für Kinder mit Lena von der Tanzschule „tanzbar“	10:00 Uhr Pilgerfesthochamt in St. Oranna (Freialtar)	17:00 Uhr Kirmesumzug (Start Sportplatz)
	16:00 Uhr Platzkonzert MV Altforweiler/Berus	12:00 Uhr Mittagessen im Zelt am Europa-Denkmal anschließend buntes Kirmestreiben	Anschließend Kirmesparty mit der Partyband SWAYY
	ab 18:00 Uhr Kirmesolympiade		
	ab 20:00 Uhr <b>BACK TO THE 90'S ELECTRONIC SPECIAL</b> LIVE mit DJane M.J.		

der Kirmes mit Fassanstich durch unseren Ortsvorsteher und den Vorsitzenden der OIG Berus stattfindet. Auch der Kirwenhannes wird uns besuchen. Bei guter Musik kann dann in den Abend hinein gefeiert werden. Sonntag's ist dann Familientag. Hier beginnen wir um 10:30Uhr mit dem Frühschoppen bei bester Blasmusik aus der Dose. Um 14:30Uhr wird es dann für die Kinder eine Mitmachanzstunde geben, welche von Lena aus der Tanzschule „Tanzbar“ veranstaltet wird. Im Anschluss ab ca. 16:00Uhr gibt uns die Musikgemeinschaft Berus ein gut 2-stündiges Platzkonzert mit Titeln zum mitmachen und mitsingen. Stimmung garantiert! Danach werden wir die 2. Beruser Kirwenolympiade austragen. Teams, Gruppen oder Freundeskreise sind hier zum mitmachen herzlich eingeladen und können sich beim 1. Vorsitzenden der OIG Berus Michael Demmerle unter 0152-55463719 anmelden. Die Titelverteidiger aus dem letzten Jahr, das DRK, warten auf Gegner. Es gibt tolle Preise zu gewinnen! Nach der Siegerehrung wird's dann bunt und laut, denn die bereits überregionale DJane M.J. wird uns ab ca. 20:00Uhr nochmal richtig einheizen. Electronic Music „The 90's RetroStyles“ werden hier niemanden in ruhiger Position halten. Ob kopfnicken, hüftwackeln oder abzappeln, alles darf hier sein, nur kein Stillstand! Am Montagmorgen gehen wir es dann andächtig an, denn ab 09:00Uhr startet die Prozession ab der Kreuzkapelle nach St. Oranna. Um 10:00Uhr findet in St.Oranna am Freialtar das Pilgerfesthochamt statt. Im Anschluss sind alle zum Mittagessen ins oder um das Zelt am Festplatz Europadenkmal eingeladen. Es gibt dort reichlich Auswahl an verschiedenen Speisen und Getränken. Der Nachmittag wird dann mit buntem Kirmestreiben und Spätschoppen ausklingen gelassen. Dienstag legen wir dann um 16:00Uhr mit dem Dämmererschoppen los, ehe sich ab 17:00Uhr der Kirmesumzug (nur echt mit dem Beruser Esel) ab dem Sportplatz über die Brunnenstraße, Konrad-Adenauer-Straße in Richtung Sterres losbewegt. (An-

... weiter auf Seite 14

# Arbeitsgemeinschaft Altforweiler/Ailly-sur-Noye

## Erlebnisreiche Tage in Ailly-sur-Noye (30.8. bis 1.9.2024)



Enthüllung des Gedenksteins



Gruppenfoto am neuen Gedenkstein mit der Gruppe Altforweiler - Ailly:

16 Erwachsene und 8 Jugendliche verbrachten wieder drei erlebnisreiche Tage in der Partnergemeinde Ailly-sur-Noye in der Picardie. Nach der 420 km langen Anreise trafen sich alle Teilnehmer am Freitagabend gegen 19.30 Uhr an der Mairie in Ailly, um anschließend in den Familien den Abend gemeinsam zu verbringen.

Der Samstag stand unter dem Motto ‚Journée dans la Baie de Somme‘. Vor der Fahrt ans Meer besuchte man noch um 9.00 Uhr die Zeremonie der Kranzniederlegung am Kriegerdenkmal anlässlich des Gedenktages der ‚Befreiung der Stadt Ailly am 31.8.1944‘. Danach ging es in die Gemeindebücherei, wo die beiden Gemeindegeschichtler Assal Ackli und Jean Marie Lehouelleur eine Ausstellung mit Fotos, Karten und Zeugenberichten zusammengestellt hatten, die die Befreiung der Stadt Ailly durch die Briten am Ende des 2. Weltkrieges zum Thema hatte.

Nach einer Fahrt an die Baie de Somme war der erste Besuchspunkt am Meer das kleine Fischerdorf Le Crotoy, wo man gemütlich einen Apéritif einnehmen konnte und dabei dem Treiben im Hafen zusah. Auch den Jugendlichen gefiel der Hafen, konnten sie doch zusammen mit ihren französischen Freunden herumstreifen und viel Neues entdecken.

Das von der Association Jumelage d'Ailly angebotene gemeinsame Mittagessen in Noyelles-sur-Mer im Restaurant ‚Le Rio‘ fand großen Anklang, sodass Franzosen und Deutsche gut gestärkt den geführten Besuch des Marinestädtchens Saint Valéry-sur-Somme erleben konnten. Dabei ignorierte man den einsetzenden Regen. Schließlich war man ja am Meer, wo der Regen oft einfach dazugehört. Der Abend war wieder den Begegnungen in den Familien vorbehalten.

Am Sonntag traf man sich um 10.00 Uhr in Ailly im Freizeitgelände ‚Plan d'eau‘ am ‚Tulipier de Virginie‘, den Maire Pierre Durand mit vielen Ehrengästen 2023 zum 60jährigen Bestehen des Elysée-Vertrages gepflanzt hatte. Hier enthüllte Pierre Durand gemeinsam mit dem Vorsitzenden der AG Altforweiler-Ailly Markus Ehl den ‚Freundschaftsstein Ailly-Altforweiler‘, der von Schülern der Acheuléen-Berufsschule in Amiens angefertigt worden war. Pierre Durand sagte: „Heute haben wir die Ehre, die lange Freundschaft zwischen unseren beiden Gemeinden zu feiern. Aber ich füge hinzu, dass wir vor allem die Pflicht haben, sie fortbestehen zu lassen.“ Die anwesenden Jugendlichen zeigten einen Beweis dafür, dass die Partnerschaft zwischen Ailly-sur-Noye und Altforweiler eine Zukunft hat.

Nach seinem Dank an die Mitglieder der Association Jumelage d'Ailly (Präsident Philippe Guerin, Edith Delbey, Annie Cochet u.a.) lobte Maire Durand besonders die Gastfamilien, ohne deren Mithilfe und Großzügigkeit solche Begegnungen nicht möglich seien.

Der Vorsitzende der AG Altforweiler-Ailly Markus Ehl meinte: „Einen Baum zu pflanzen und einen Gedenkstein zu errichten ist ein schönes Symbol der Freundschaft, überdauern diese Symbole doch in der Regel ein Menschenleben. So soll auch unsere Part-



Plakette auf dem Gedenkstein



# im Förderkreis Partnerschaft Überherrn e.V.



Austausch von  
Erinnerungs-  
geschenken

Rede des  
Bürgermeisters  
mit Übersetzer  
Paul



nerschaft über Generationen hinweg wachsen und gedeihen. Mit der Jugend, die an solchen Begegnungen teilnimmt, ist auch der Schritt in die Zukunft unserer Freundschaft gelungen. Vive l'amitié franco-allemande! Vive l'Europe! Vive notre jeunesse!"

Philippe Guerin, Präsident der Association Jumelage d'Ailly, erinnerte an die Gründer der Partnerschaft Ailly-Altforweiler aus Ailly-sur-Noye: Maire Freddy Véreque und seinen Adjoint Jacques Voiturier zusammen mit ihren Freunden und Marlies Cappon.

Auf deutscher Seite sei neben dem damaligen Bürgermeister Reinhard Jennewein, Dr. Wilhelm Strauß und Herbert Schug besonders Werner Schug hervorzuheben, ohne dessen zähes Ringen die Vertragsunterzeichnung der Partnerschaft im Jahre 2000 (1.6. in Ailly; 30.9. in Altforweiler) nicht gelungen wäre. Auf Grund seiner Erlebnisse als junger Mensch im Krieg (Normandie) und als französischer Kriegsgefangener waren ihm die Aussöhnung und Freundschaft mit den französischen Nachbarn eine Herzensangelegenheit, für die er sich immer mit all seinen Kräften einsetzte.



Wir reichen uns die Hand

Nach der Überreichung kleiner Gastgeschenke und der Übermittlung der Grüße von Bürgermeisterin Anne Yliniva-Hoffmann und von Ortsvorsteher Gerhard Hewer konnten die Überherrner Jugendlichen zusammen mit ihren französischen Freunden zum Bogenschießen gehen. Die Verantwortlichen der Partnerschaft trafen sich parallel dazu im ‚Salle du Conseil Municipal‘ im Rathaus, um das Jubiläumsprogramm des Jahres 2025 zu beraten. (Näheres hierzu wird von der AG Altforweiler-Ailly noch veröffentlicht.)

Nach dem Besuch des ‚Flohmarktes‘ auf dem Rathausplatz ‚Charles De Gaulle‘ trafen sich alle Freunde der deutsch-französischen Begegnung gegen 13.00 Uhr im Festzelt des ‚Comité des fêtes‘ zu einem Abschiedsessen (Moules-frites/Merguez-frites) mit einem hausgemachten Dessert.

Zwischen 15.00 und 16.00 Uhr hieß es dann Abschied nehmen, wobei sich Erwachsene und Jugendliche gegenseitig versprochen, spätestens im nächsten Jahr wieder an den zwei Treffen (März/April bzw. letztes Septemberwochenende 2025) in Überherrn teilzunehmen, um das 25jährige Jubiläum der Partnerschaft Altforweiler – Ailly-sur-Noye zu feiern.

Es lebe die deutsch-französische Freundschaft!

**AG Altforweiler – Ailly  
im Förderkreis Partnerschaft Überherrn e.V.**

meldungen siehe separate Anzeige). Am Haus Bergfried gibt es wieder Getränkestationen, die sowohl die Umzugsteilnehmer, als auch die Besucher in Anspruch nehmen können. Viele bunte Gruppen und Gemeinschaften werden dieses Jahr wieder teilnehmen. Am Festplatz angekommen, steigt dann die Kirwenabschlussparty mit der Partyband SWAYY. Hier wird wieder kein Wunsch des Feiern's offen gelassen und die Geselligkeit sowie der Spaß mit und unter Freunden, Ihren Höhepunkt erreichen. Der Kirwenhannes freut sich besonders darauf, bevor er sich im Anschluss ins nächste Jahr verabschieden wird. Wir freuen uns auf Sie liebe Besucher, uns an diesen „4 verrückten Tagen“ zu begleiten. Gemeinsam mit Ihnen wollen wir unvergessliche Momente bei dieser traditionellen Veranstaltung schaffen. Es wird sich lohnen!

Für die OIG Berus Michael Demmerle

1.Vorsitzender und em Kirwenhannes sein beschder

## Deutsches Rotes Kreuz Berus

**In den nächsten Wochen sind wir bei den unten aufgeführten Diensten und Terminen im Einsatz:**



- Kirmes in Berus am kommenden Wochenende - am Europadenkmal - an allen Tagen mit Auf- und Abbau!! (Einsatzplan beachten)
- Montag, 16. Sept.2024, St. Orannaprozession ab 09.00 Uhr
- Dienstag, 17.Sept.2024, Kirmesumzug ab 17.00 Uhr
- Samstag, 05.Oktober 2024, um 16.00 Uhr

### **Jahreshauptübung mit der FFW in Altforweiler**

- Sonntag, 13. Oktober, Erntedankfest in Berus mit Kirchgang, ab 10.00 Uhr von Haus Bergfried
- Donnerstag, 31.Okt.2024, Halloweenveranstaltung in Berus
- Samstag, 02. Nov. 2024, nochmals Halloween in Berus
- Montags, 11. Nov .2024, St. Martinumzug, ab 17.30 Uhr, ab Kirche in Berus
- Gruppenstunden nach Absprache über App-Gruppe, immer Donnerstags ab 18.30 Uhr.
- neben weiteren San-Diensten und Lehrgängen beim KV-Saarlouis (Ausbildungsmatrix des DRK's), stehen auch die Neugestaltung unserer Räumlichkeiten auf dem Plan.
- Erneuerungen unserer Einsatz- und Ausbildungsgerätschaften sind ebenfalls ein Schwerpunkt unserer Planungen!

Wir bedanken uns schon im voraus bei allen unseren RK-Helferinnen und – Helfer für ihren vorbildlichen Einsatz!

Zillgen Reimund, DRK Berus

## St. Oranna-Kirmes 2024 in Berus

### **Kirmesumzug am Dienstag, 17.09.2024**

In der Zeit vom 14.09.2024 bis einschließlich 17.09.2024 wird die St. Oranna-Kirmes wie im Vorjahr am Europadenkmal in Berus gefeiert.

Das Programm für die Kirmestage ist festgelegt und wird im Überherrner Anzeiger und der Überherrner Rundschau veröffentlicht. Auch die Vorbereitungen für unseren traditionellen Kirmesumzug am Dienstag, 17.09.2024 - 17.00 Uhr gehen in den Endspurt und garantieren wieder ein tollen Zug bei dem jeder herzlich willkommen ist.

Die Aufstellung des Kirmesumzuges wird wie im letzten Jahr für **Alle** Teilnehmerinnen und Teilnehmer (Fußgruppen und Wagen) am Sportplatz, Brunnenstraße erfolgen. Vereine, Firmen, Privatpersonen oder Gruppen, auch aus den Nachbargemeinden, die an unserem Umzug teilnehmen wollen, sind herzlich willkommen.

Anmeldungen bitte an: Hermann Haas (Tel. 0171 273 1707)

**Ortsinteressengemeinschaft Berus**

**Hermann Haas**

## TTC Berus e.V.

### **Saarlandliga Herren:**

#### **Zwote mit knappem Erfolg zum Saisonauftakt**

Die 2. Mannschaft hatte zum Auftakt in die Saison 2024/2025 den Verbandsoberrigaabsteiger und Meisterschaftsfavoriten TT Schaumberg/Theley zu Gast. Nach Siegen von Andreas Haas/Til Sander und Karlheinz Becker/Tim Freitag in den Anfangsdoppeln konnte man mit 2:1 in Führung gehen. Til Sander konnte mit einem Einzelerfolg auf 3:1 erhöhen, ehe Schaumberg/Theley auf 3:2 verkürzte. Karlheinz Becker und Christoph Bro konnten dann mit je einem Einzelsieg die Führung auf 5:3 ausbauen, die unser Gegner aber ausgleichen konnte. Andreas Haas und der an diesem Abend überragend aufspielende Karlheinz Becker stellten dann mit je einem Einzelerfolg auf eine 7:5 Führung. Schaumberg/Theley zeigte aber wieder, warum die Mannschaft als Favorit in dieser Liga gehandelt wird und glich erneut zum 7:7 aus. Im letzten Einzel brachte Tim Freitag unser Team mit einem Einzelerfolg zu einer 8:7 Führung, was bereits einen Punktgewinn für unser Team bedeutete.

Das Schlussspiel musste nun über Sieg oder Unentschieden entscheiden. Da unsere Zwote scheinbar nicht ohne Nervenzettel gewinnen kann, musste auch hier der 5. Satz die Entscheidung bringen. Andreas Haas und Til Sander zeigten aber erneut starke Nerven und siegten im entscheidenden Satz mit 11:6, was gleichzeitig den Siegpunkt zum 9:7-Erfolg und zwei wichtige Punkte bedeutete.

#### **Bezirksliga Herren: 3. Mannschaft unterliegt Dillingen**

Unsere 3. Mannschaft musste gegen den Aufsteiger TTG Dillingen 1 antreten. Dillingen hat vor Saisonbeginn zusätzlich zur Meistermannschaft noch 3 starke Spieler verpflichtet und gilt auch in der Bezirksliga als Meisterschaftsanwärter. Nach den Doppeln und den beiden ersten Einzelspielen lag unsere Mannschaft bereits mit 0:5 zurück. Yves Klam mit zwei Einzelsiegen sowie Roman Pistorius und Mark Berg mit je einem Einzelerfolg konnten nur noch Ergebniskosmetik betreiben und so musste man der TTG Dillingen zum 9:4-Erfolg gratulieren.

#### **Jugend U13: Auftakterfolg in Eschringen**

Unsere U13 musste im ersten Spiel der neuen Saison beim Tus Eschringen antreten. Nach einem Doppelerfolg von Lusja Podleska/Kurt Lippe startete man mit 1:0 in das Spiel. Janik Cavellius und Kurt Lippe konnten dann ihre Einzel gewinnen und erhöhten auf 3:0. Der Tus Eschringen konnte dann durch zwei Siege auf 3:2 verkürzen. Zwei weitere Einzelsiege von Kurt Lippe, der an diesem Tag nicht zu bezwingen war, und je ein Einzelerfolg von Luisa Podleska und Till Strauß sorgten dann für den 7:3 Erfolg für unser Team.

#### **Jugend U19: Punkteteilung zum Saisonstart**

Unsere U19 hatte den Mitfavoriten DJK Saarlouis-Roden 1 in Berus zu Gast. In einem ausgeglichenen Spiel konnten Hannes Zirnstein/Tristan Seinsoth im Doppel eine 1:0 Führung herausspielen. Roden konnte zum 1:1 ausgleichen, bevor Tristan Seinsoth mit einem Einzelsieg die 2:1 Führung erkämpfte. Nun zogen die Gäste erneut auf 4:2 davon, doch unser Team kämpfte sich wieder heran und konnte durch weitere Einzelerfolge von Tristan Seinsoth, Hannes Zirnstein und Levi Bogenschütz eine 5:4 Führung herausspielen. Im letzten Spiel mussten wir dann noch das 5:5 hinnehmen und somit die Punkte mit den Gästen teilen.

#### **Vorschau Donnerstag, 12.09.2024:**

Bezirksklasse Herren: TTC Gersweiler 3 - TTC Berus 4, Spielbeginn: 18:30 Uhr

#### **Vorschau Samstag, 14.09.2024:**

Saarlandliga Herren: TTC Berus 2 – TTV Reibach 1, Spielbeginn: 19:00 Uhr in Berus

Alle weiteren Spiele werden aufgrund des TOP12 der Jugend und der Kirw vermutlich verlegt, genauere Infos im Training

**Vorschau 14./15.09.2024:**

TOP 12 der Jugend U11 und U15 in Mettlach –Teilnehmer: Hannah Hepper, Kurt Lippe (U11) und Leni Heckel (U15)

**WEM IS DE KIRW???**

Wie in den vergangenen Jahren auch beteiligt sich der TTC Berus an der Ausrichtung der St. Oranna-Kirmes 2024 vom 14.09. bis 17.09.2024. Für den Aufbau werden am Freitag, 13.09.2024 ab 14.30 Uhr und am Samstag ab 8 Uhr jeweils zwei Helfer und für den Abbau am Mittwoch, 18.09.2024 ebenfalls zwei Helfer benötigt.

Am Dienstag beteiligen wir uns am Kirmesumzug. Treffpunkt ist hier um 16.30 Uhr am Sportplatz in Berus. Der Umzug startet hier um 17.00 Uhr in Richtung Kirmesplatz am Europa-Denkmal. Hier findet dann der Abschluß der Kirmes 2024 statt. Das Motto zum Kirwenumzug wird im Training bekannt gegeben.

**Tischtennis-Hobbyturnier 2024**

Am 31.08. veranstalteten wir wieder unser traditionelles Hobbyturnier für 2er-Mannschaften. 18 Mannschaften hatten für das Turnier gemeldet und starteten nach der Begrüßung durch unseren 1. Vorsitzenden Hermann Haas und den Schirmherrn unseres Turniers, Ortsvorsteher Johannes Willmes, mit den Gruppenspielen. Nach spannenden Gruppenspielen qualifizierten sich dann die beiden Gruppenersten für die Hauptrunde und alle weiteren Teams spielten den Sieger der Trostrunde aus.

Im Halbfinale der Hauptrunde standen sich dann der FC Zufall mit André Damde und Michael Bauer und das Duo Lazar/Lang gegenüber. In einem spannenden Spiel behielten hier Veronika Lazar und Christoph Lang mit 2:1 die Oberhand. Im 2. Halbfinale traten der TC Altforweiler 1 mit Frank Abel und Marc Bitzer gegen das Team Gippkaul mit Michael Willmes und Andreas Speicher an. Hier zeigte der TCA eine starke Leistung und gewann am Ende deutlich mit 3:0. Mit dem gleichen Ergebnis konnte der FC Zufall sich dann im Spiel um Platz 3 gegen das Team Gippkaul behaupten und sicherte sich so Platz 3. Nun stand also das große Finale zwischen Team Lazar/Lang und dem TCA 1 an. Am Ende konnte Vorjahressieger Christoph Lang mit seiner neuen Teamkollegin Veronika Lazar seinen Titel verteidigen und unsere Freunde vom Tennisclub auf den 2. Platz verweisen.

Nicht weniger spannend ging es in der Trostrunde zu. Im 1. Halbfinale standen sich das Team Häsfeld mit Willi Birk und Christoph Kugel und das Duo Rudi Böttcher/Karsten Zirnstein gegenüber. Nach einem 3:0-Erfolg zog Team Häsfeld dann ins Finale ein. Mit dem gleichen Ergebnis setzte sich im 2. Halbfinale das Duo Patrick und Ralf Weiler gegen Check 24 durch. Im Spiel um Platz 3 zwischen Check 24 und Böttcher/Zirnstein musste das Doppel die Entscheidung bringen. Am Ende sicherten sich Böttcher/Zirnstein dann Platz 3. Auch im Finale zwischen Team Weiler und Team Häsfeld musste das Doppel entscheiden. Sieger der Trostrunde wurde nach einem 2:1-Erfolg das Team Häsfeld. An dieser Stelle wollen wir uns bei allen Mannschaften für einen tollen Tag bedanken. Ebenfalls bedanken wollen wir uns bei allen Sponsoren sowie allen Zuschauern, die den Weg zum TTC Berus gefunden haben. Wir sehen uns im nächsten Jahr! Weitere Infos zu unserem Verein finden Sie auch auf unserer

Homepage [www.ttcberus.de](http://www.ttcberus.de) oder auf Facebook unter <https://www.facebook.com/TTCBerus/>

**Leni Heckel gewinnt TOP 12 der Jugend 19**

Überragende Teilnehmerin bei der Jugend 19 des Saarländischen Tischtennisbundes ist unsere erst 10 Jahre alte Spielerin Leni Heckel. Leni startete in den Qualifikationsrunden TOP 48 und TOP 24 und konnte sich hier für das Endturnier, die TOP 12 qualifizieren. Die Teilnahme in dieser Altersklasse

sollte zur Förderung und Weiterentwicklung dienen. Eine ansprechende Platzierung wäre ein Erfolg, zumal hier Spielerinnen aus der Damen Saarländliga am Start waren. Leni zeigte bereits am Samstag in ihren Spielen eine ausgezeichnete Leistung und konnte den 1. Tag ohne Niederlage beenden. Am 2. Spieltag Sonntag musste sie gegen die TOP gesetzten Spielerinnen an den Start. Auch hier zeigte sie ihr beachtliches Können und ließ ihren Gegnerinnen keine Chance. Mit einer makellosen Bilanz dominierte und beendete Sie als Tischtennisjüngste im Teilnehmerfeld die TOP 12 des STTB und belegte ungeschlagen Platz 1. Hierzu gratulieren wir ganz herzlich.

**Bisten****Ortsvorsteher: Markus Naumann**

Mühlenstraße 9, Tel. 06836/9203379

[m.naumann75@outlook.de](mailto:m.naumann75@outlook.de)

Sprechstunde: Donnerstag, 17:30 bis 18:30 Uhr, Rathaus/Sitzungssaal. Um vorherige Anmeldung wird gebeten

**Kirchenteam St. Peter Bisten**

Kuchenverkauf

Liebe Pfarrangehörige,

der Elisabethenverein und die Messdiener St. Peter Bisten werden am 22.09.2024 nach dem Hochamt um 09:00 Uhr wieder ihren selbstgebackenen Kuchen anbieten. Gerne können Sie den Kuchen auch vor Ort zu einer Tasse Tee oder Kaffee genießen. Der Erlös aus den Spenden wird zur Innenrenovierung unserer Pfarrkirche verwendet.

Ihr Kirchenteam St. Peter Bisten

## TUS Bisten

Die **nächste Vorstandssitzung** findet am Dienstag, den 17.09. um 19:00 Uhr im Clubheim statt.

### TUS Bisten 1 - FV Diefflen 2 2:7

Torschütze: St. Weber (2)

### TUS Bisten 2 - DJK Saarwellingen 2 5:5

Torschützen: M. Magard (2), A. Jacob (2), F. Wolf

Näheres zu den Spielen finden Sie im Internet unter: [www.tus-bisten.de](http://www.tus-bisten.de)

### Mittwoch, den 11.09. (Saarland-Pokal)

SV Büschfeld - TUS Bisten; Anstoß um 19:00 Uhr

### Sonntag, den 15.09.

VFB Differten 2 - TUS Bisten 2; Anstoß um 13:15 Uhr (Freundschaftsspiel)

VFB Differten 1 - TUS Bisten 1; Anstoß um 15:00 Uhr



## Wem is de Kirw??? Uuuss!!!!

Am Kirwensonndach finndt keen Spill statt.

Et Kirwenderby gefht am 19.09.24 um 19 Uhr in Forweiler, gegen de SSV Altforweiler-Berus ausgetraah.

## Nächste Spiele

Mi., 18.09.24 FC Elm 2 - SV Felsberg 2 (19 Uhr)

Do., 19.09.24 SSV Altforweiler-Berus - SV Felsberg (19 Uhr)

So., 22.09.24 SF Wadgassen 2 - SV Felsberg 2 (13.15 Uhr)  
SF Wadgassen - SV Felsberg (15.30 Uhr)

## JSG Saargau (SV Felsberg / SV Düren-Bedersdorf)

### D-Jugend

### Am 02.09. waren wir im 1.Spiel der Qualirunde in Merchingen zu Gast.

Über die gesamte Spielzeit waren wir die bessere Mannschaft und ließen nicht einen einzigen Torschuss unseres Gegners zu. Im Offensivspiel scheiterten wir oft am eigenen Unvermögen, leider spielten wir auch nicht mannschaftsdienlich und so stand uns auch unsere Eigensinnigkeit im Wege und die besser positionierten Mitspieler wurden nicht eingesetzt. Also musste uns wieder eine Standardsituation helfen. Jonas Abel setzte sich mustergültig über außen durch und konnte nur noch durch ein Foul gestoppt werden. Den fälligen Strafstoß verwandelte Felix Roggendorf sicher zum 1:0. So ging es auch in die Pause. Auch im zweiten Durchgang konnten wir aus besagten Gründen unsere zahlreichen Torchancen nicht nutzen und es gelang uns nicht, den Sack vorzeitig zuzumachen. So mussten wir bis kurz vor Schluss warten, ehe uns Vincent Kneip mit einer gelungenen Einzelaktion erlöste und auf 2:0 erhöhte. Trotz einer mäßigen Leistung ein alles in allem verdienter Sieg unserer Jungs.

### Aus in der 2.Pokalrunde

Am 04.09. hatten wir in der 2.Pokalrunde die SpVgg Merzig in Düren zu Gast. Wir kamen super ins Spiel, ließen Ball und Gegner laufen und führten verdient durch Tore von Max Maas und Rion Caqiki mit 2:0.

Aus unerklärlichen Gründen verloren wir nach 20 Minuten den Faden, sodass der Gegner kurz vor der Pause auf 2:1 herankam. In der zweiten Hälfte zunächst ein ähnliches Bild und so kam es, wie es kommen musste und wir kassierten zuerst den Ausgleich und dann nach einer Ecke das 2:3. Unsere Mannschaft steckte aber nicht auf und stemmte sich gegen die Niederlage. Nach einem individuellen Fehler konnte Merzig auf 2:4 davonziehen. Auch jetzt zeigten wir Moral, hatten einige Torchancen aber letztlich reichte es nur noch zum Anschlusstreffer durch Jonas Abel, sodass wir am Ende mit 3:4 das Nachsehen hatten.

Eine unnötige Niederlage, schade für die Jungs, aber das gehört zum Sport dazu.

### E-Jugend

Bei mittlerweile 40 Kindern alleine in der E-Jugend spielen wir diese Saison mit 3 Mannschaften. Dank unseres Sponsors „Tocks Pferdefutter“ konnte ein neuer Trikotsatz beschafft werden. Vielen Dank hierfür!!!



## Felsberg

### **Ortsvorsteher: Prof. Dr. Gerd Waschbusch**

Metzer Straße 110, Tel.: 06837 9006132 bzw. 0170 8362832  
[gerd.waschbusch@icloud.com](mailto:gerd.waschbusch@icloud.com)

Sprechstunde: Mo. von 17:00 Uhr bis 18:00 Uhr  
im Dorfzentrum Metzer Straße 71

(ansonsten nach telefonischer Vereinbarung).

Während der Sprechstunde bin ich telefonisch auch unter 06837 7146 erreichbar.

## SV 1948 Felsberg e.V.

Am Mittwoch, den 04.09.24 begrüßten wir zur 1. Runde des Sparkassen Saarlandpokal, die Landesligisten von der SG Körprich-Bilsdorf, bei uns zu Gast.

Leider ging dieses Spiel nicht positiv für uns aus und wir trennten uns mit einem 1:2 Endstand.

Aber man muss sagen, dass unsere Elf sich gegen die Landesligisten gut geschlagen hat und eine tolle Leistung zeigte. Super gemacht!!!!

Vergangenen Sonntag mussten beide Mannschaften zu ihren Spielen nach Schwarzenholz. Und was war das für ein super Sonntag...**Bäm, BaBäm, BaBäm.**

Die Zwote konnte bis zur Halbzeit schon 5 Tore erzielen und ging somit klar in Führung. Zwar hatte Schwarzenholz auch die ein oder andere Chance, doch unser Torwart Marcel Trenz ließ keinen Treffer zu.

Nach der Halbzeit erhöhten wir auf einen Endstand von 0:8. **Wahnsinn!!!!**

Auch bei unserer Ersten sah es an diesem Sonntag nicht anders aus.

In der 12. Minute gingen wir mit 0:1 in Führung. Schwarzenholz gelang es dann in der 25. Spielminute den Ausgleichstreffer zu erzielen, was aber nicht lange von Bedeutung war.

Denn durch weitere Treffer unsererseits konnten wir mit deutlicher Führung von 1:4 in die Halbzeitpause gehen. Und nach der Halbzeit ging es dann auch mit den Toren weiter.

Durch Treffer in der 58. und 86. Minute bauten wir die Führung weiter und weiter aus. Schwarzenholz konnte in der 87. noch einmal zum 2:6 einnetzen, jedoch hatte Felsberg das letzte Wort und erzielte kurz vor dem Schlusspfiff noch das 2:7 zum Endstand...**verrückt!!!**

So habt ihr euch definitiv das spielfreie Wochenende verdient, denn am Wochenende heißt es wieder....





**E2**

Am Samstag den 07.09. starteten unsere Jungs und Mädels der E2 voller Motivation endlich in die offizielle Runde. Wir bestritten unser erstes Punktspiel gegen die E2 von Fraulautern. Anstoß war um 14 Uhr auf dem heimischen Rasen in Düren. Unsere Kids waren von Anfang an hellwach und kamen direkt super ins Spiel.

So ließ auch die Führung zum 1:0 durch Ben Wahrenberg in der 6. Minute nicht lange auf sich warten, dicht gefolgt von einem schönen Tor durch Pepe Diedrich in der 9. Minute.

Unsere Verteidigung war ebenfalls in Topform und ließ kaum Schüsse auf unser Tor zu. Unser Torwart Ben Groß hatte trotzdem die Gelegenheit seine Fähigkeiten unter Beweis zu stellen und zeigte uns ein paar schöne Paraden.

In der 12. Minute konnten wir die Führung weiter ausbauen und erhöhten durch einen weiteren Treffer von Ben Wahrenberg auf 3:0. Kurz darauf in der 16. Minute durften wir nach einem Foul des Gegners zum Strafstoß ansetzen, welcher von Milan Bruno souverän verwandelt wurde.

Die Kids waren nicht mehr aufzuhalten und wir bekamen somit noch weitere schöne Tore zu sehen. Annika Weber netzte gekonnt in der 20. Minute ein und Liam Ott bescherte uns nach einem tollen Treffer in der 23. Minute einen Halbzeitstand von 6:0. In der zweiten Halbzeit ging das Spiel etwas ausgeglichener weiter. Unser Gegner kam einige Male gefährlich nahe an unser Tor und auch öfter mal zum Abschluss. Unserem Torwart gelang es jedoch, den Kasten sauber zu halten.

In der 37. Minute holte Pepe Diedrich zu seinem zweiten Treffer aus und erzielte damit das letzte Tor dieser Partie. Endstand 7:0. Eine wirklich sehr tolle sportliche Leistung von allen Spielern und ein gelungener Saisonauftakt mit verdienten 3 Punkten. Nächsten Samstag treffen wir in Schaffhausen, auf die E1 der JSG Bistal. Das wird sicherlich ein harter Brocken. Weiter so JSG Saargau! JSG olé olé!

**E3**

Am Samstag, den 31.08. bestritt die E3 ihr erstes Spiel der Pflicht-Freundschaftsrunde.

Anstoß war um 10:30 Uhr in Dillingen gegen den VfB Dillingen 2. Wir legten einen souveränen Start hin und kamen sehr gut in das Spiel. Nach kurzer Zeit gelang es uns durch sauber gespielte Pässe einige Schüsse auf das gegnerische Tor abzugeben, welche leider nicht mit einem Treffer belohnt wurden.

Unsere Defensive machte eine super Arbeit und ließ kaum Chancen zu. Und wenn doch mal ein Schuss durchkam, war unser Torwart direkt zur Stelle. Das Spiel war auf Augenhöhe mit Chancen auf beiden Seiten.

Es stand lange 0:0, jedoch mussten wir uns in den letzten Minuten des Spiels geschlagen geben und gingen mit einem 0:2 vom Platz.

Im Anschluss spielten wir gegen Rehlingen 2, welche leider relativ früh durch einen 7 Meter in Führung gingen. Unsere Kids ließen trotz des Rückstandes die Köpfe nicht hängen und kämpften bis zur letzten Minute.

Wir hielten so gut wir konnten dagegen, bekamen aber trotz aller Bemühungen noch 2 Gegentore. Somit endete die zweite Partie an diesem Tag für uns mit einem 0:3.

Trotz der beiden Niederlagen waren wir alle mit der Leistung sehr zufrieden und die Kinder erwarteten mit voller Vorfreude den nächsten Spieltag.

**Fördergemeinschaft Teufelsburg e. V.**

**Am Sonntag, den 08.09.2024 fand auch auf der Teufelsburg der „Tag des offenen Denkmals“ statt.**

Es war ein tolles, sehr gelungenes Event auf unserer schönen Burg, ein besonders „launiger“ Tag mit musikalischer Umrahmung, bei dem wir ca. 300 Besucher begrüßen konnten.

Mit vielen Aktionen, aufgebauten Spielen und Führungen konnten wir den Besuchern ein interessantes und abwechslungsreiches Programm bieten.

Wie bedanken uns bei den vielen Helfern, bei dem tollen Saxophon-Spieler, bei den Kuchenspendern, bei den Unterstützern beim Verkauf und natürlich besonders bei den zahlreichen Besuchern für ihr Kommen.



Der Saxophonist und der 1. Vorsitzende



Burgführungen

**!!ACHTUNG TERMINE!!**

**Von Samstag bis Montag 14.-16.09.2024 ist Felsberger Kirw!!** Am Freitag um 17 Uhr treffen wir uns zum Aufbau unseres Crêpesstandes am Dorfzentrum. Am Samstag um 16.30 Uhr treffen wir uns in Gewandung bei der Aufstellung zum Kirmes-Umzug, direkt im Anschluss öffnet unser Crêpesstand. Bitte noch für die Schichten eintragen!

Der nächste Burgsonntag ist, wegen der Oranna-Kirmes, erst am Sonntag, den 22.09.2024.

Esther Thilmont, 2. Vorsitzende

## Aufstellung Staier Kirwenumzug 2024

- 1 W Feuerwehrfahrzeug
- 2 W Ortsvorsteher mit 1. Vorsitzenden der OIG Felsberg
- 3 F Fanfarenzug Ensdorf
- 4 F Teufelsburggemeinschaft
- 5 W Tannenhof
- 6 W Obst & Gartenbauverein
- 7 F Kindergarten
- 8 W/F Sportverein
- 9 F TGV und Landfrauen
- 10 W Jugendfeuerwehr
- 11 W Feuerwehr 100 Jahre Jubiläum
- 12 W Jäger mit den Bläsern
- 13 W Kirwenpräsident
- 14 W Das Gefolge vom Präsi Teil 1
- 15 W DRK
- 16 W Feuerwehrfahrzeug

**Aufstellung des Kirwenumzugs, Samstag, 14.09.2024 um 16:00 Uhr auf dem Schulhof.**



**Kirmes**  
*in Felsberg*

**14. - 16.09.24**  
*& Staier Kirwen Vierkaupf*

**SAMSTAG 14.09.**

- 16:00 Uhr Aufstellung Kirmeszug
- 16:30 Uhr Kirmesstart mit Umzug vom Schulhof, vor der Feuerwehr mit der Marching-Band
- 18:00 Uhr Partymusik mit der SWAY-BAND

**SONNTAG 15.09.**

- 10:00 Uhr Start des großen Aktionstag mit musikalischem Frühschoppen
- 12:00 Uhr Mittagessen: gefüllte Klöße, Speckrahmsosse, Sauerkraut gekocht vom DRK aus Felsberg und Berus
- 14:00 Uhr Staier Kirwen Vierkaupf rund um das Dorfzentrum
- 16:30 Uhr Zauberei mit Jörg Kehlhaffner und Showeinlage der Kemp-Kai Truppe aus Felsberg
- 18:00 Uhr Party-Mukke

**MONTAG 16.09.**

- 8:30 Uhr Beginn Prozession nach St. Oranna/Berus in Oberfelsberg
- 10:00 Uhr Festhochamt am Freialtar zu Ehren der hl. Oranna
- 11:00 Uhr Bayrisches Frühstück im Dorfzentrum
- 12:00 Uhr Mittagessen: Chili con Carne
- 18:00 Uhr Partymusik mit Melanie
- 19:00 Uhr Hannes geht, die Verabschiedung 8.0 und danach zwei Stunden Happy-Hour

*Crêperie*

Öffnungszeiten Crêpes-Stand an allen Tagen: 13.00 - 19.00 Uhr

## Überherrn

### Ortsvorsteher: Patrick Schäfer

Mozartstr. 9, Tel.: 06836/7234095, pschaefer-cdu@gmx.de  
Sprechstunde: wochentags in der Grundschule St. Bonifatius. Der Ortsvorsteher bittet um vorherige tel. Terminvereinbarung.

### Kirchenchor St. Bonifatius Überherrn

Herzliche Einladung zur Probe am Mittwoch, den 11. und 18. September jeweils für den Gesamtchor um 19.30 Uhr.  
Liebe Grüße, Susanne Zapp-Lamar

## HOBBYAUSSSTELLUNG 2024 IM KLOSTER ÜBERHERRN

Am Sonntag, den 17. November wird wieder im Kloster Überherrn die Hobbyausstellung stattfinden. Alle Interessierten, die gerne ihre Künste ausstellen möchten, melden sich bitte bei Susanne Zapp-Lamar (Mail: zapp-lamar@t-onlinde.de oder telefonisch 06836 685712).

### SSV Überherrn

#### SV Friedrichweiler 2 - SSV Überherrn 3:1

Auswärtsderbys scheinen diese Saison nicht das Ding unserer ersten Mannschaft zu sein. Nach dem enttäuschenden 3:3-Unentschieden vor 2 Wochen in Differten, musste das Hanisch-Team bei der Reserve des SVF nun eine bittere Niederlage einstecken. Die Partie begann sehr ausgeglichen und Nicolas Wilhelm erzielte nach 34 Minuten das nicht unverdiente 0:1. Doch Friedrichweiler blieb unbeeindruckt und nutzte eine SSV-Schwächephase mit 2 eigenen Treffern, ausgerechnet durch die beiden Ex-Überherrner Luca Homberg und Maxi Kellmeyer, zum 2:1-Halbzeitstand. Der SSV wollte in der zweiten Halbzeit nochmals alles versuchen, doch nach 66 Minuten führte ein Elfmeter zum 1:3. Zu allem Überfluss holte sich Rostyslav Savchenko in der Schlussphase auch noch die rote Karte ab und machte den gebrauchten Nachmittag somit perfekt.

#### SC Roden 2 - SSV Überherrn 2 2:3

Unsere Mannschaft startete optimal ins Auswärtsspiel in Roden und ging bereits nach 9 Minuten durch Marvin Marczak in Führung. Doch der Gastgeber wurde in der Folge immer stärker und drehte die Partie durch 2 Treffer von Geimer. Das Team von Thomas Hirscher und Cyrille Bieber konnte aber nochmals ausgleichen, als Lennard Jacobs das 2:2 erzielte. In den zweiten 45 Minuten hatten beide Teams dann gute Chancen auf den Siegtreffer, letztlich war unsere Elf aber die glücklichere und gewann durch das Tor von Norrick Lorson nicht unverdient.

**Vorschau:** Am kommenden Mittwoch steht das nächste Highlight im Waldstadion an, wenn unsere erste Mannschaft als krasser Außenseiter im Sparkassenpokal auf den Saarlandligisten SG Perl-Besch trifft. Der Anstoß erfolgt um 19 Uhr.

Am Sonntag empfängt das Hanisch-Team dann um 15 Uhr den SC Roden. Die zweite Mannschaft erwartet zuvor um 13 Uhr den SSC Schaffhausen 2.

#### Saisonauftritt F-Jugend

Bei herrlichem Wetter feierte die F-Jugend am 30.08.2024, etwa eine Woche vor Rundenbeginn in die erste F-Jugend-Saison, den Saisonauftritt. Das Trainerteam lud die Spieler, die Eltern und die Geschwisterkinder bei sommerlichen Temperaturen zu Würstchen und Baguette ein. Die Eltern vervollständigten das Essen durch mitgebrachte Salate und diverse Desserts. Während die Eltern sich bei dem ein oder anderen Kaltgetränk über Fußball und Gott und die Welt unterhielten, nutzten die Kids die Gunst der Stunde und konnten noch ein kurzes Training mit Adrian auf dem Rasen abhalten. Aber neben Essen und Trinken und Gesprächen gab es auch noch etwas Neues für die Kinder. Danke einer großzügigen Spende der Firma DryTec aus Überherrn, welche sich professionell mit Leckageortung und Wasserschadenssanierung beschäftigt, konnte ein neuer Trikotsatz für die F-Jugend angeschafft werden. Der Trikotsatz der Marke Adidas im modernen Design wird daher auch vom Logo unseres Sponsors auf der Brust geziert. Neben dem Trikot, welches aus einem Blitzmuster mit verschiedenen Grautönen versehen ist, konnten sich auch die Torhüter über die aktuellen Trikots der Tiro-Serie freuen. In farbenfrohem Gelb und Pink, sind diese definitiv für jeden Zuschauer und Spieler gut zu erkennen. Und sollte mal einer der Gegner in hellgrau auflaufen, wird das Trikot einfach auf links gedreht und schon spielen wir in anthrazit. Hier



noch einmal vielen Dank von der Mannschaft und dem Trainerteam an Alexander Gier und die Firma DryTec Saar.

Aufgrund des zahlreichen Erscheinens der Kinder wurde somit auch gleich das aktuelle Mannschaftsbild aufgenommen und noch Einzelportraits für die Eltern und die Spielerpässe. Und auch unsere Sammelwutz freute sich über den ein oder anderen Trinkgeld-Euro. Und für das haben wir auch schon die nächste Verwendung parat, aber lasst euch überraschen ;-)



Das Trainerteam bedankt sich herzlich bei allen Sponsoren, bei Adrian Hammacher für die Unterstützung was die kurze Trainingseinheit und das Anfertigen der Fotos angeht, bei den Eltern für die Hilfe beim Getränkeverkauf und die Salat- und Dessertspenden... und natürlich bei den Kindern für diesen tollen Saisonstart. Dies weckt richtig die Lust auf die neue Spielzeit.

# SSV EINTRACHT ÜBERHERRN EV

SAISON 2024 | 25

## BEZIRKSLIGA SAARLOUIS

WALDSTADION ÜBERHERRN

### SO 15.09.24 | 15:00 UHR

# SSV ÜBERHERRN

## GEGEN

# SC RODEN

SO 15.09.24   13:00	SO 15.09.24   16:45
SSV ÜBERHERRN 2	SSV ÜBERHERRN (F)
GEGEN	GEGEN
SSC SCHAFFHAUSEN 2	1. FC RIEGELSBERG 2

## Wohnstadt

### Ortsvorsteher: Werner Reis

Büchnerweg 2, Tel. 06836/92095-22 mit AB

Mail: Meisterreis@t-online.de

Sprechstunde: Mittwochs von 17:00 bis 18:00 Uhr,  
nach vorheriger Anmeldung; Ort: nach tel. Vereinbarung

## Messdiener St. Monika

### Fahrt ins Phantasialand nach Brühl

Am vergangenen Wochenende fuhren wir zusammen ins Phantasialand nach Brühl. Die Reise begann früh, um 6 Uhr, um rechtzeitig um 9 Uhr im Park anzukommen. Angekommen im Phantasialand, tauchten sie in die Welt der Attraktionen ein und verbrachten den ganzen Tag mit aufregenden Fahrgeschäften und spannenden Shows. Abends genossen sie ein leckeres Abendessen, um den ereignisreichen Tag abzurunden.

Der Besuch im Phantasialand war nicht nur ein Tag voller Spaß und Abenteuer, sondern auch eine Gelegenheit, kostbare Erinnerungen mit Freunden zu schaffen. Von aufregenden Achterbahnen bis hin zu gemütlichen Spaziergängen durch den Park bot dieser Tag eine Vielzahl von Erlebnissen für uns. Es war eine Gelegenheit, den Alltag hinter sich zu lassen und gemeinsam unvergessliche Momente zu erleben.

Insgesamt war der Ausflug ins Phantasialand ein voller Erfolg und wird sicherlich in den Köpfen der Gruppe noch lange nachklingen. Es zeigt, wie wichtig es ist, sich Zeit zu nehmen, um gemeinsam Spaß zu haben und die Bindung zu Freunden zu stärken. Solche Erlebnisse schaffen nicht nur schöne Erinnerungen, sondern auch eine starke Verbundenheit untereinander.



## Kirchliche Nachrichten

### Kath. Kirchengemeinde Überherrn – St. Oranna

#### Gottesdienstordnung vom 14.09. bis 22.09.2024

#### Sa 14.09. 24. Sonntag im Jahreskreis - Kollekte für die Pfarrei

Beru 18:00 Uhr Vorabendmesse anl. der Oranna - Kirmes

#### So 15.09. Oranna-Kirmes - Hl. Oranna, Einsiedlerin, Glaubensbotin (6. Jh.) - Kollekte für die Pfarrei

Fels 09:00 Uhr Festhochamt anl. der Oranna - Kirmes  
Ehel. Agnes u. Alfred Hoen u. verst. Angeh./Stiftsmesse Johann Rupp

Über 10:30 Uhr Hochamt, anschl. Taufe des Kindes Lia Planta  
1. Jgd. Nikodem Moll/René u. Elfriede Jacobs geb. Fetik u. Leb. u. Verst. d. Fam./Anna u. Franz Fetik u. Leb. u. Verst. d. Fam./Günther u. Anni Guldner geb. Friedrich mit Kindern Heidemarie u. Rafael u. Leb. u. Verst. d. Fam./nach Meinung aller Stifter

#### Mo 16.09. Orannawallfahrt

Bist 07:45 Uhr Prozession ab der Pfarrkirche St. Peter nach St. Oranna

Alt 08:30 Uhr Prozession ab der Pfarrkirche St. Matthias nach St. Oranna

Fels 08:30 Uhr Prozession ab Oberfelsberg Einmündung Straße „Zum Sender“ nach St. Oranna

Beru 09:00 Uhr Prozession ab Berus Kreuzkapelle nach St. Oranna

Oran 10:00 Uhr Pilgeramt am Freialtar (Kinderkirche in der Kapelle) Stiftsmesse f. d. Haus Lothringen

Oran 15:00 Uhr Andacht mit Sakramentalem Segen

Alt 15:30 Uhr Rosenkranzgebet

#### Di 17.09. Hl. Hildegard von Bingen, Äbtissin, Mystikerin (1179)

PfWohn 15:00 Uhr Seniorenkaffee St. Monika (bitte Anmeldung bei Liz Hild, Tel. 3606)

#### Mi 18.09. Mittwoch der 24. Woche im Jahreskreis

Klost 15:00 Uhr Seniorenkaffee St. Bonifatius

**Do 19.09. Donnerstag der 24. Woche im Jahreskreis**

Heute 12.00 Uhr Redaktionsschluss für den Pfarrbrief

Oran 18:30 Uhr Heilige Messe  
Fam. Gladel-Tonnellier**Fr 20.09. Hl. Andreas Kim Taegon, Priester, und Hl. Paulus Chong Hasang und Gefährten, Märtyrer**

Alt 15:30 Uhr Rosenkranzgebet

**Sa 21.09. 25. Sonntag im Jahreskreis - Caritaskollekte**

Wohn 18:00 Uhr Vorabendmesse

**So 22.09. 25. Sonntag im Jahreskreis - Caritaskollekte**

Bist 09:00 Uhr Hochamt, anschl. bietet der Elisabethenverein u. die Messdiener selbstgebackenen Kuchen an

1. Jgd. Gerhard Graf/Ortwin Kunzler

Alt 10:30 Uhr Hochamt, anschl. Taufe der Kinder Valentin Franz Michael Kieren u. Lilly Schlauch

3. Jgd. Christoph Schug u. verst. Angeh./4. Jgd. Cäcilia Beck geb. Schallschmidt u. verst. Angeh./10. Jgd. Leonardo Lo Giudice/Hans u. Johannes Kallenborn u. verst. Angeh./Cordula Baldus u. verst. Ehemann/Katharina Caspar/Irmgard Ahr-Holländer/Martha Hauser/Martha Zensius/Johann u. Hans-Alfred Bro u. verst. Angeh./Ehel. Agnes u. Nikolaus Maisant

**Pfarrbüro Überherrn, Lindenstr. 2, 66802 Überherrn**

Tel.: 06836 – 3226 Fax: 06836-685796

Dienstags, mittwochs, donnerstags und freitags  
von 9.00 - 12.00 Uhr, donnerstags von 14.00 – 16.00 UhrE-Mail: [pfarrbuero@pg-ueberherrn.de](mailto:pfarrbuero@pg-ueberherrn.de)

Pfarrer E. Klein, Pfarramt Überherrn: Tel.: 06836/3226

Gemeindereferentin T. Theobald Tel.: 06836/685645

E-Mail: [tanja.theobald@bistum-trier.de](mailto:tanja.theobald@bistum-trier.de)

Gemeindereferentin J. Harpers Tel.: 06836/921789

E-Mail: [jennifer.harpers@bistum-trier.de](mailto:jennifer.harpers@bistum-trier.de)

Sekretärinnen: S. Häcker, A. Ney und D. Schläfer

**Herzliche Einladung zur Oranna – Wallfahrt 2024**

In diesem Jahr wird es, wie gewohnt, an der Kirmes im Pfarrbezirk Berus wieder ein Pilgeramt am Freialtar mit vorherigen Prozessionen aus den einzelnen Ortsteilen geben.

Folgender zeitlicher Ablauf ist geplant:

**Montag, 16. September 2024****7.45 Uhr** Prozession ab Pfarrkirche St. Peter Bisten nach St. Oranna**8.30 Uhr** Prozession ab der Pfarrkirche St. Matthias Altforweiler nach St. Oranna**8.30 Uhr** Prozession ab Oberfelsberg (Einmündung Straße „Zum Sender“) nach St. Oranna**9.00 Uhr** Prozession ab Berus Oranna Straße nach St. Oranna**10.00 Uhr** Pilgerfesthochamt am Freialtar unter Mitwirkung der zahlreichen deutschen und auch französischen Priester und Diakone. Die Festpredigt wird in diesem Jahr Pfarrer Matthias Marx halten. Der Gottesdienst wird musikalisch mitgestaltet von den Kirchenchören der Kirchengemeinde Überherrn – St. Oranna, Bläsern und dem Schulchor der Grundschule St. Oranna.**15.00 Uhr** Andacht zu Ehren der Hl. Oranna mit Sakramentalem Segen (in der Kapelle).

Wir freuen uns Sie an diesem Tag zahlreich begrüßen zu dürfen!

**Pfarrbezirk St. Peter Bisten****Liebe Pfarrangehörige**, der Elisabethenverein und die Messdiener St. Peter Bisten werden am 22.09.2024, nach dem Hochamt um 09.00 Uhr, wieder ihren selbstgebackenen Kuchen an-

bieten. Der Erlös aus den Spenden wird zur Innenrenovierung unserer Pfarrkirche verwendet.

Ihr Kirchenteam St. Peter Bisten

**Ev. Kirchengemeinde Saarlouis****Gottesdienste im September 2024****15.09.24** 10.00 Uhr Pfr. Beckers  
Präd'in Johann, Gemeindefest  
Partnerschafts-GoDi**22.09.24** 10.00 Uhr Pfr. Beckers*Sollte es kurzfristige Änderungen in Bezug auf unsere Gottesdienste oder andere Veranstaltungen geben, erfahren Sie dies auf unserer Homepage: [www.evangelisch-in-saarlouis.de](http://www.evangelisch-in-saarlouis.de)***Zusammenkünfte Jehovas Zeugen  
Versammlung Saarlouis-West****Hybrid-Gottesdienste im Königreichssaal, Albert-Einstein-Str. 1a, 66740 Saarlouis und per Videokonferenz****Sonntag, 15.09.2024, 16.30 Uhr:** Öffentlicher Vortrag „Wie man mit den Sorgen des Lebens fertig wird“**Donnerstag, 19.09.2024, 19.00 Uhr:** Leben- und DienstzusammenkunftAnsprechpartner und Zugangsdaten: Philipp Höhn, Mobil: 0174 7422533. Weitere Hinweise und Informationen und das komplette Onlineangebot in Form von Videos und Downloads findet man auf der Website [jw.org](http://jw.org).**Allgemeine Nachrichten****THW-Fest mit Tag der offenen Tür****Am Wochenende des 20. und 21. Juli 2024 veranstaltete die THW-Helfervereinigung Saarlouis in der Unterkunft des Technischen Hilfswerk (THW) in Roden ihr THW-Fest in Verbindung mit einem Tag der offenen Tür.**

Das Technische Hilfswerk ist unter anderem für eine Vielzahl von Aufgaben im Katastrophenschutz ausgerüstet – dies sollte mit dem Tag der offenen Tür der Bevölkerung nahegebracht werden, wozu es auch eine Fahrzeugausstellung gab, bei der die Fahrzeuge des THW und ihre Ausstattung vorgestellt wurden. Eröffnet wurde das Fest am Samstagabend begleitet vom Fanfarenzug Emsdorf durch Oberbürgermeister Peter Demmer mit dem Fassanstich. Während es Leckerer vom Grill und aus dem Essensstand, frisch zubereitete Cocktails und eine große Auswahl an alkoholischen sowie alkoholfreien Getränken am Bierstand gab, sorgte DJ Lippe für die richtige Stimmung. Der Sonntag begann mit dem traditionellen Feldgottesdienst, welcher von Pastor Hans-Kurt Trapp und Diakon Arnulf Schmitz gestaltet wurde. Die musikalische Umrahmung übernahm der Männerchor 1864 Roden. Im Anschluss an den Gottesdienst wurden vier Fahrzeugneuzugänge des THW der letzten Jahre gesegnet: der LKW mit Ladekran der Fachgruppe Wassergefahren, der Mehrzweckgerätewagen der Fachgruppe Notversorgung und Notinstandsetzung, der Pkw des Ortsverbands und der Mannschaftstransportwagen bzw. das Führungsfahrzeug des Technischen Zuges. Nach dem Mittagessen wurde der Nachmittag mit Kaffee und Kuchen eingeläutet. Neben dem Kinderprogramm zählte der Teamwettkampf zu den Höhepunkten des Tages. In den Disziplinen Kleiderbügel-Werfen, Gabelstapler-Ziehen und Schlauchkegeln stellten dabei die Mannschaften ihr Können unter Beweis. Die THW-Helfervereinigung Saarlouis freut sich bereits, im kommenden Jahr am dritten Wochenende im Juli (19./20.07.25) erneut zum Tag der offenen Tür einladen zu können.

Eine Stimme, die vertraut war, schweigt.  
Ein Mensch, der immer für uns da war, ist nicht mehr.  
Ein selbstbestimmtes und erfülltes Leben ist zu Ende gegangen.

## Max Schneider

Bundesbahn-Oberamtsrat a.D.  
\* 10.02.1928 † 01.09.2024

In liebevoller und dankbarer Erinnerung nehmen wir  
Abschied von unserem Vater und Schwiegervater.

*Ingrid  
Vera und Fritz  
Ilse und Bernd  
Bernd  
sowie alle Anverwandten, Freunde und Bekannten*

Die Trauerfeier mit anschließender Urnenbeisetzung findet am Montag, dem  
07.10.2024 um 14.30 Uhr in der Einsegnungshalle des Friedhofs St. Bonifatius  
Überherrn statt.

Kondolenzpost mit dem Vermerk „Max Schneider“ bitte an  
Bestattungshaus Schläfer, Hauptstraße 48, 66802 Überherrn

Abschied ...



### Bestattungsinstitut

**Michael Heitz**

Hilfe Beratung & Betreuung  
... im Trauerfall

Einfach immer für Sie da

Telefon 06836 / 4300

Diffenter Straße 59, 66802 Überherrn

[www.bestattungen-ueberherrn.de](http://www.bestattungen-ueberherrn.de)

### BESTATTUNGSHAUS SCHLÄFER

**Ihr Bestatter in  
Überherrn, Altforweiler,  
Berus, Bisten, Felsberg  
& Wohnstadt**

**einfühlsam · herzlich · kompetent**



**Tel.: 06836 - 800 65 50**

E-Mail: [kontakt@bestattungshaus-schlaefer.de](mailto:kontakt@bestattungshaus-schlaefer.de)

Inh. Mike Schläfer  
Bestatter  
Hauptstr. 48  
66802 Überherrn

**Impressum:** Herausgeber MTYPE media GmbH, Untertürkheimer Str. 21a, 66117 Saarbrücken, Tel. 0681/58850,  
[www.mtypemedia.de](http://www.mtypemedia.de), [anzeiger@mtypemedia.de](mailto:anzeiger@mtypemedia.de)

**Verantwortlich im Verlag:** Für den redaktionellen Teil Patric Kruchten, für den Anzeigenteil Alexandra Reiner

**Bezugsbedingungen und -möglichkeiten:**

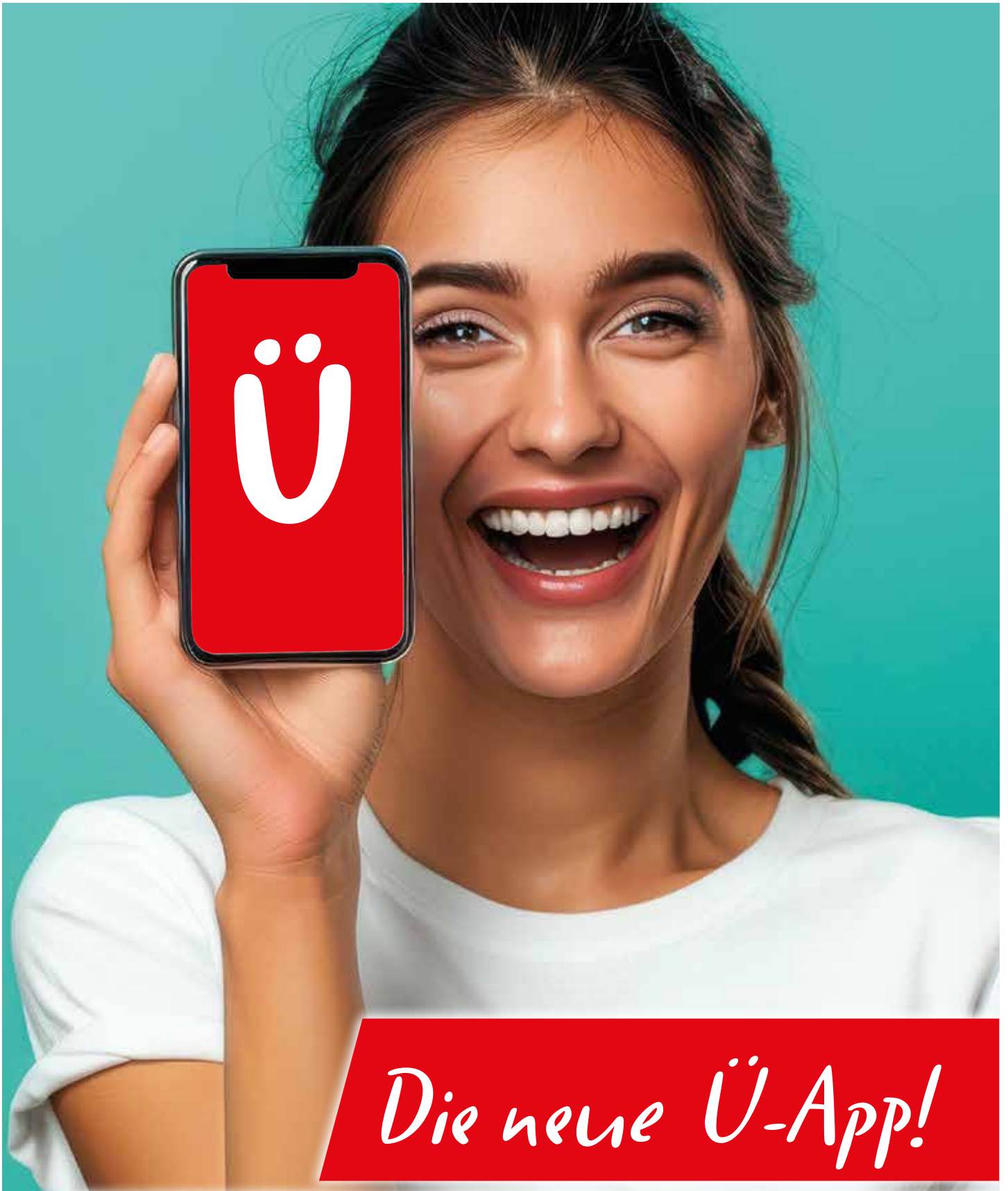
Kostenlose Zustellung an alle Haushalte in der Gemeinde Überherrn. Bei Nichtlieferung bestehen keine Ansprüche gegen den Verlag, darüberhinaus sind weitere Schadensersatzansprüche ausdrücklich ausgeschlossen. Für Manuskripte und Fotos übernimmt der Verlag keine Haftung. Für Anzeigenveröffentlichungen und Fremdbeilagen gelten unsere Allgemeinen Geschäftsbedingungen und unsere z.Zt. gültige Anzeigenpreisliste.

**Fotos:** © MTYPE media GmbH, ©stock.adobe.com: vectorfusionart, Romolo Tavani, pongsakorn\_jun26, IJ-studio

**Anzeigenschluss: freitags 10.00 Uhr**

**Redaktionsschluss: montags 10.00 Uhr**

**Mail:** [anzeiger@mtypemedia.de](mailto:anzeiger@mtypemedia.de)



# Die neue Ü-App!

*Ab sofort kostenlos in deinem  
App-Store und Google Play Store*

*News, Veranstaltungen  
Vereine, Kontakte und ...  
deinen Anzeiger immer dabei!*



*[www.mtypemedia.de](http://www.mtypemedia.de)*

Überherrner Anzeiger • KW 37/2024

TV 1963 Überherrn e.V präsentiert

# Kinder- Halloween Party

Musik - Essen - Trinken - Grusel-Labyrinth



**31.10.2024**

16 bis 19 Uhr im Kulturhaus Überherrn

Eintritt: 3€ Kinder, 5€ Erwachsene

\*Vorverkauf bei den Übungsleitern

**ELTERN HAFTEN FÜR IHRE KINDER.**

**HEIM + FEIT**  
SAARLOUIS • SAARBRÜCKEN

## BEGEHBARE DUSCHE in 24 Stunden

BIS ZU 100% FÖRDERUNG \*ab Pflegegrad 1




**BADELIX  
VÖLKLINGEN**

✓ **Kostenlose Vorort-Beratung**

☎ 06898-370364 📞 0163-3331602

## § Bernd Trenz **Rechtsanwalt**

Parkstraße 38 | 66802 Überherrn  
Telefon: 0 68 36 - 68 49 29  
Mail: rabtrenz@t-online.de  
Web: www.anwalt-trenz.de

**Verkehrs- und Mietrecht,  
Familien-, Erb- und Strafrecht**  
sowie alle gängigen Rechtsgebiete

40 JAHRE ERFAHRUNG UND KOMPETENZ IN ÜBERHERRN



Sind Ihre Heizkosten zu hoch?  
Kessel tauschen, bis zu 25% Energiekosten sparen und bis zu 45%\* Förderung sichern!



**HEIZUNG | BÄDER | FLIESEN  
ELEKTRO | ENERGIEBERATUNG**

Langwies 11 | 66802 Überherrn | Telefon: 06836 / 51 56  
www.heizung-baeder-mueller.de

## IMTYPE media

**ANZEIGEN-HOTLINE  
0681 | 5885-0**  
anzeiger@mtypemedia.de

## IMTYPE media

**Die leichte Art zu drucken**

**Geschäftsausstattungen, Flyer,  
Broschüren, Blöcke, Mailings, Postkarten,  
Kataloge und vieles mehr!**

**Rufen Sie uns an!  
0681 | 5885-0**  
anzeiger@mtypemedia.de



**„CREVETTES ROSE“**  
gekocht, 30 - 50 Stck./kg

**6,94 €**  
je kg



**„BARON DE LESTAC“  
Bordeaux Rotwein**  
75 cl, 1l = 3,79 €  
Auch als Weißwein der Rosé erhältlich (zu anderen Preisen)

~~3,79 €~~ **2,84 €** **-25%**  
je Flasche



**„APEROL“  
ital. Aperitif**  
12,5%vol. (1 l),  
Einzelverkauf 14,25 €

**+  
„RICCADONNA“  
ital. Prosecco  
(gratis)**  
11%vol. (75 cl),  
Einzelverkauf 6,10 €

~~20,35 €~~ **15,35 €**  
je Paar

**-5 €**



**„EVIAN“  
Natürliches  
Mineralwasser**  
6 x 1,5 l (9 l), 1l = 0,39 €,  
2 Pack kaufen (18 l) 5,22 €  
statt 6,96 €, 1l = 0,29 €

**3,48 €** **1,74 €**  
1. Prod. 2. Prod.

**-50%  
AUF DAS  
2. PRODUKT**



**„ORANGINA“  
Natürliches  
Mineralwasser**  
4 x 1,5 l (6 l),  
1l = 0,77 €

~~6,56 €~~ **4,59 €** **-30%**  
je 4er Pack



**„4 x PEPSI“ Zero Zucker**  
4 x 1,5 l (6 l), 1l = 0,77 €,  
2 Pack kaufen (12 l) 6,50 €  
statt 9,28 €, 1l = 0,54 €  
auch 7UP zuckerfrei


**4,64 €** **1,86 €**  
1. Prod. 2. Prod.

**-60%  
AUF DAS  
2. PRODUKT**

# E.Leclerc Creutzwald

**Gültig vom 10. - 14. September 2024**

Mit dem E.Leclerc-Ticket sparen Sie Geld in Form von Einkaufsgutscheinen. Sie sind verwendbar mit der E.Leclerc-Karte. Um E.Leclerc-Tickets zu erhalten, wenden Sie sich bitte an die Kundeninformation, wo Sie auch Ihre E.Leclerc-Karte erhalten. Die Karte ist 100 % gratis und sofort erhältlich.



**E.Leclerc, Creutzwald** · Zone Industrielle · F-57150 Creutzwald · **Tel.: 00 33 387 29 23 33**  
www.e-leclerc.com/magasin/creutzwald · **Öffnungszeiten:** Mo – Sa, 8 – 20 Uhr  
www.facebook.com/E.Leclerc.CreutzwaldDeutschland

**Folgen Sie uns auf Facebook**

